

Surinam Airways in-flight Magazine

vabaku



Nov 2009 - Jan 2010

Vogelen in Suriname
Watching birds in Suriname

Alliance: ...een boeiende landbouwhistorie en goede vooruitzichten
Alliance: ...a fascinating agricultural history and good prospects

Paramaribo-Macapá: Een cross-country, cross-cultural trip door drie landen
Paramaribo-Macapá: A cross-country, cross-cultural trip across three countries



Sky Emporium
onboard shopping

www.flyslm.com or www.slm.nl

Meeneemexemplaar / Your free copy

FONDE EN 1743
MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

★
Celebration is an art, the art of creating a shared emotion, the art of sharing magic.




KING'S
DUTY & TAX FREE SHOP

ARRIVAL & DEPARTURE J.A.P. INTERNATIONAL AIRPORT | BORDER STORE ALBINA
BORDER STORE SOUTHRAIN - NICKERIE | BORDER STORE MOLESON CREEK - GUYANA

Welkom

Het hoofdthema van deze editie van SABAKU is gewijd aan bird watching: het kijken naar vogels. Eerder is al over dit onderwerp geschreven in ons in-flight magazine, maar op verzoek van een vrij groot aantal lezers gaan we nu wat dieper in op dit verschijnsel. Wij voldoen graag aan dit verzoek dat een hobby is van vakantiegangers, die speciaal met dit doel naar Suriname komen.

Vogelaars worden ze genoemd, mensen die op de meest onverwachte momenten ineens stilstaan en roepen: kijk daar, een sabaku (koereiger) of hoor, een kulekule (papegaai). Niet dat er bij ons zoveel vogelaars rondlopen, maar toch. We hebben hier een andere soort vogelaars, maar die houden zich bezig met zangvogels. Vooral op de zondagmorgen zijn ze met hun zangvogels prominent aanwezig op het Onafhankelijkheidsplein.

Er zijn mensen die al jarenlang vogels kijken, maar als je ze vraagt wat daar nu zo boeiend aan is dan kunnen ze dat niet precies uitleggen. De fascinatie voor vogels bestaat al sinds mensenheugenis. Deze bewondering wordt onder andere veroorzaakt door het on vervulde verlangen van de mens om zelf te kunnen vliegen. Als je je verdiept in het gedrag van vogels, kan vogels kijken adembenemend spannend zijn. Stel je een doodstille ochtend voor, zonder één enkel vogelgeluid.... Ondenikbaar toch?

Voor heel veel vogels is de zang de belangrijkste vorm van communicatie want in de bossen is er door de bomen geen visueel contact. Dit soort zang is ook belangrijk als vogels in groep vliegen, want daarmee houden zij onderling contact. Ook via een soort zang nodigen zij hun soortgenoten uit om mee te vliegen. De zang zorgt er ook voor dat nauw verwante soorten elkaar kunnen onderscheiden. Door de verschillen in zang kunnen soortgenoten elkaar terugvinden en kunnen zo zorgen voor de voortplanting van de soort. Buiten deze zang bestaat er ook nog een alarmroep. Deze is enorm belangrijk willen de vogels overleven. Vogels die in elkaars buurt wonen, hebben meestal dezelfde alarmroep voor gemeenschappelijke vijanden. Hun alarmroep is verschillend voor vijanden op de grond (kat/mens...) en vijanden in de lucht (havik/valk enz.). De vogelzang, wat mensen als één geluid waarnemen, bestaat echter uit verschillende delen, want vogels kunnen frequenties die zeer dicht bij elkaar liggen, onderscheiden, wat de mens niet kan. Mensen kunnen wel eenzelfde frequentiespectrum waarnemen als de vogels. Deze verschillen in frequentie binnen eenzelfde liedje worden door vogels elk apart waargenomen, waardoor verondersteld wordt dat één vogelgeluid meer informatie bevat dan het menselijk oor kan waarnemen.

Suriname is nog bijna geheel bedekt met oorspronkelijk regenwoud en herbergt op een relatief klein oppervlak een grote diversiteit aan biotopen. Er zijn meer dan 700 vogelsoorten in Suriname gespot, om een vakterm te gebruiken. Ondanks deze vogelrijkdom is het land gek genoeg nog een vrij onbekende bestemming voor vogelreizen en natuurreizen. Ontspannen en vriendelijke bewoners, een uitgebreide, heerlijke keuken, een goede infrastructuur waardoor de tropische jungle van het achterland vrij makkelijk te bereiken is, we hebben het allemaal. En vogels. Veel vogels. Kom kennismaken met avifaunaland Suriname, waar u uw hart kunt ophalen. ➤

Henk D. Jessurun

Welcome

The main topic of this Sabaku edition is dedicated to bird watching. Although this subject has been covered previously in our in-flight magazine we cannot ignore a request to expand on the theme by a fairly large amount of our readers who come to Suriname especially for that purpose.

They are called birders and will impress you with their knowledge by authoritatively pointing at a cattle egret or an Amazon parrot. The local 'birders' are more interested in the mundane aspects like singing contests. Especially on Sunday mornings they are prominently present with their caged birds on the Onafhankelijkheidsplein square. Since time immemorial mankind has been fascinated by the winged creatures. Could it be that their deep, unfulfilled desire to be liberated from the shackles of gravity, to be free like a bird, causes this wonderment? Bird watching can be very rewarding and engrossing if you want to delve deeper into bird behavior.

For many birds song is the primary means of communication since trees prevent visual contact or in a flock to keep contact with each other or inviting congeners to join the gaggle.

Closely related species can recognize each other by means of song and thus are able to reproduce to ensure the survival of the species.

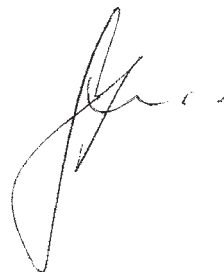
Next to their song there is an alarm call. It is very important for the birds to survive. Birds that live in the same neighborhood usually have the same alarm call, at least as far as common enemies are concerned. The alarm call is different for earthbound enemies (cat/human etc.) and airborne enemies (goshawk/falcon etc.).

Birdsong what people perceive as one sound consists however of several parts because birds can distinguish frequencies that are very close to each other, something people cannot do. What they can do is hear the same frequency spectrum as birds. Those differences in frequencies within the same song are perceived separately by birds as a result of which it is believed that birdsong contains more information than the human ear can hear.

Pristine tropical forest still covers the country almost entirely. It houses a great diversity of biotopes on a relatively small area. More than 700 species have been spotted here. But strangely enough, in spite of these riches the country is still relatively unknown as a destination for birding or ecotourism.

With relaxed and friendly inhabitants, a varied and delicious cuisine, the tropical jungle of the interior accessible and birds, plenty of birds, we have it all. So don't hesitate, come and acquaint yourself with avifauna country Suriname and really let yourself go. ➤

Henk D. Jessurun



Dit in-flight magazine wordt uitgegeven door
This in-flight magazine is published by



SABAKU Nov 2009 - Jan 2010

TEKSTEN/TEXT

George Orié
Desi Truideman
Henk Hendriks
Arie Spaans
Jan Hein Ribot
Pieter Teunissen

FOTOGRAFIE/PHOTOGRAPHY

Roy Tjin
Leo Olmtak
Carl Beel
Foek Chin Joe
Carla Out
SARK collection

PRODUCTIE/PRODUCTION

Roy Tjin
Rudi Westerborg

VERTALING/TRANSLATION

Jacques Noël

REDACTIE/EDITOR

George Orié

EINDREDACTIE/FINAL EDITING

SLM Public Relations

VORMGEVING/GRAPHIC DESIGN

Carlito's Design, Amsterdam

ADVERTENTIES/ADVERTISING

Lisa Pantin/SLM PR Dept.
publicrelations@slm.firm.sr
Phone (597) - 465700 ext. 279

AUTEURSRECHT/COPYRIGHT

No part of this magazine may be reproduced,
stored in a retrieval system or resold without
the prior written consent of the publisher.
SABAKU makes every effort to check all infor-
mation, but cannot accept any responsibility for
errors or omissions.

Index



Welkom	3
Welcome	3
Reisadviezen	5
Travel tips.....	5
Kaart van Suriname.....	6
Suriname map.....	6
Ontdek Suriname	8
Discover Suriname	8
Vogelen in Suriname	10
Watching birds in Suriname	11
Surinaamse snipjes: talrijke trekkers uit Noord-Amerika	14
Shorebirds in Suriname: an abundance of migratory birds from North America ..	15
Henk Tjon	18
Henk Tjon	18
Alliance: ...een boeiende landbouwhistorie en goede vooruitzichten	20
Alliance: ...a fascinating agricultural history and good prospects	21
Column	27
Column	27
I love Suriname	30
I love Suriname	31
Sky Emporium boordverkoop*	33
Sky Emporium onboard shopping*	33
Paramaribo-Macapá: Een cross-country, cross-cultural trip door drie landen	46
Paramaribo-Macapá: A cross-country, cross-cultural trip across three countries ..	46
Papegaaiennachtverblijf aan de Kernkampweg in Paramaribo.....	56
The Kernkampweg road in Paramaribo as nightquarters for parrots	57
Voorbeelden van formulieren en formaliteiten voor reizen naar de VSA	60
Examples of forms and formalities when travelling to the USA	60
Fit tijdens de vlucht.....	63
Fit while flying.....	63
Suriname in feiten.....	64
Facts about Suriname.....	65
Surinam Airways Adressen/Addresses	66

* Boordverkoop uitsluitend op vluchten van en naar Amsterdam
* Inflight sales only available on flights to and from Amsterdam



Cover:
De drie meest geziene vogels in
Suriname: Grikibi, Blawki en Redi Kin.

The three most common birds in
Suriname: Great Kiskadee, Blue-grey
Tanager and Silver-beaked Tanager





Reisadviezen

De volgende tips van de SLM zullen uw reis veraangenamen:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Maak vóór de start en landing uw stoelriemen vast. Maak ze niet los, zolang het bordje 'fasten seat belts' is verlicht. Uit voorzorg kunt u uw riem de gehele reis losjes omhouden.

ONTSPANNING

Wij kunnen u voorzien van kranten en tijdschriften. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunt u met uw koptelefoon genieten van films en aangename muziek. Door de atmosfeer in de cabine en het stilzitten kunnen uw voeten opzwellen. Draag daarom ruimzittende schoenen of slippers.

SPECIALE MAALTIJDEN

Gebruikt u op doktersvoorschrift of uit geloofsovertuiging speciale maaltijden, dan serveren wij die graag. Maak uw verzoeken duidelijk kenbaar bij de reservering van uw vlucht.

GEZONDHEID

In het vliegtuig is de lucht droger dan daarbuiten. Drink daarom zoveel mogelijk tijdens een vlucht. Alcohol, koffie en thee onttrekken vocht aan het lichaam, beperk daarom het gebruik. Beweeg (zeker op lange vluchten) zoveel mogelijk. Op pagina 63 staan oefeningen die u in uw stoel kunt doen. De boordapotheek bevat medicijnen voor de meest voorkomende kwaaltjes. Gebruikt u medicijnen, neem die dan altijd mee in uw handbagage.

KINDEREN

Reist u met een baby? De steward(ess) maakt graag het flesje klaar. Waarschuw op tijd, dan hoeft uw kleintje niet te wachten. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunnen wij ook voor babyvoeding en luiers zorgen. Voor grotere kinderen hebben wij op die route speelgoed en boeken beschikbaar. Laat kinderen veel drinken. Geef u borstvoeding, drink dan zelf ook meer dan normaal. Geef de baby eventueel extra (lauw) mineraalwater. Geef uw baby bij start en landing een fopspeen of flesje met drinken, om de druk op de trommelvliezen te verminderen. Een ouder kind geeft u een zuigsnopje of stukje kauwgum. Zelf kunt u eventueel ook geeuwen of slikken om de druk te verminderen.

ELECTRONISCHE APPARATUUR

In het vliegtuig mag u geen apparaten gebruiken waarin een zender of ontvanger zijn verwerkt. Radio's, mobiele telefoons, laptops en televisies werken namelijk storend op het gevoelige navigatiesysteem van een vliegtuig.

HANDBAGAGE

Iedere passagier mag één (1) stuk handbagage meenemen. Dat moet van een dergelijk formaat zijn dat u het kwijt kunt onder uw stoel.

De bergplaatsen boven uw hoofd zijn alleen bestemd voor lichte artikelen, zoals hoeden, mantels, bloemen en andere lichte artikelen. Open de klep voorzichtig, zodat er geen spullen uit vallen.

BAGAGE

Volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar mogen tussen Paramaribo en Amsterdam maximaal 25 kilo bagage meenemen in de Tourist Class. In de Business Class geldt een maximum van 30 kg. Op vluchten van en naar de Verenigde Staten geldt een andere regeling. Daar mag elke passagier twee stuks bagage meenemen, met een afmeting van maximaal 158 cm (62 inch) (lengte + breedte + hoogte) en een gewicht van maximaal 22 kg (50 lbs). Heeft u meer bagage, dan moet u bijbetalen.

Voorzie zowel de binnen- als buitenkant van uw bagage van adresstickers. Deze hoeven aan de buitenkant niet voor iedereen leesbaar te zijn.

HERBEVESTIGING

Verblijft u ergens langer dan 72 uur, dan moet u tenminste 72 uur vóór vertrek uw gereserveerde door- of terugreis opnieuw bevestigen. Op de vluchten Paramaribo-Amsterdam v.v. is deze regel niet van toepassing. Wenst u een aangepaste maaltijd, rolstoel service of andere bijzondere dienstverlening, dan is het verstandig om dit verzoek opnieuw te bevestigen.

Dank voor uw vertrouwen in Surinam Airways.

Travel tips

The following Surinam Airways tips will make your flight more enjoyable:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Before take off and landing, fasten your seatbelts and keep these fastened until the 'fasten seat belt sign' is turned off. As a precaution, you may keep your seatbelt loosely fastened during the entire flight.

RELAXATION

A selection of international newspapers and magazines is available on the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.). And you can also enjoy music and films via headsets. Because of the cabin pressure and enforced sitting for several hours, your feet may become swollen. Wear, therefore, roomy shoes or slippers.

SPECIAL MEALS

Special meal requests, either because of medical or religious reasons can be fulfilled. Please advise us of this when making flight reservations.

HEALTH

The atmosphere inside the aircraft is dryer than that on the ground, therefore you should drink as much as possible during a flight. Alcohol, coffee and tea however, remove fluids from the body. Use these stimulants as little as possible. Move about as much as possible (especially on longer flights). On page 50 you will find exercises which you can do while sitting in your aircraft seat. The medical dispensary on board contains medicine for the most anticipated minor complaints. If you take medicine regularly, be sure to always place this in your hand baggage.

CHILDREN:

Are you traveling with a baby? The steward(ess) will gladly prepare the baby bottle for you. Please give sufficient advance notice so that your baby does not have to wait. On the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) we can also provide baby food and diapers. For older children on this route we have toys and books available. The children must drink a lot. If you are breast-feeding, you should also drink more than normal. Give the baby also, extra tepid mineral water. By take off and landing, give your baby a pacifier or a bottle with liquid to lessen the pressure on the eardrums. Give an older child either candy or chewing gum. For yourself, you may either yawn or swallow to lessen the pressure.

ELECTRONIC APPARATUS

Once you are on board the aircraft you may not use electric equipment with transmitters and receivers. In addition, radios, cellular phones, laptops and televisions disrupt the sensitive navigation system and are not allowed.

HAND LUGGAGE

Every passenger is allowed one (1) piece of carry on hand luggage that fits easily under the aircraft seat. The luggage bins above your head are only intended for light articles such as hats, coats, flowers etc. Open the flap carefully so that items do not fall out.

LUGGAGE

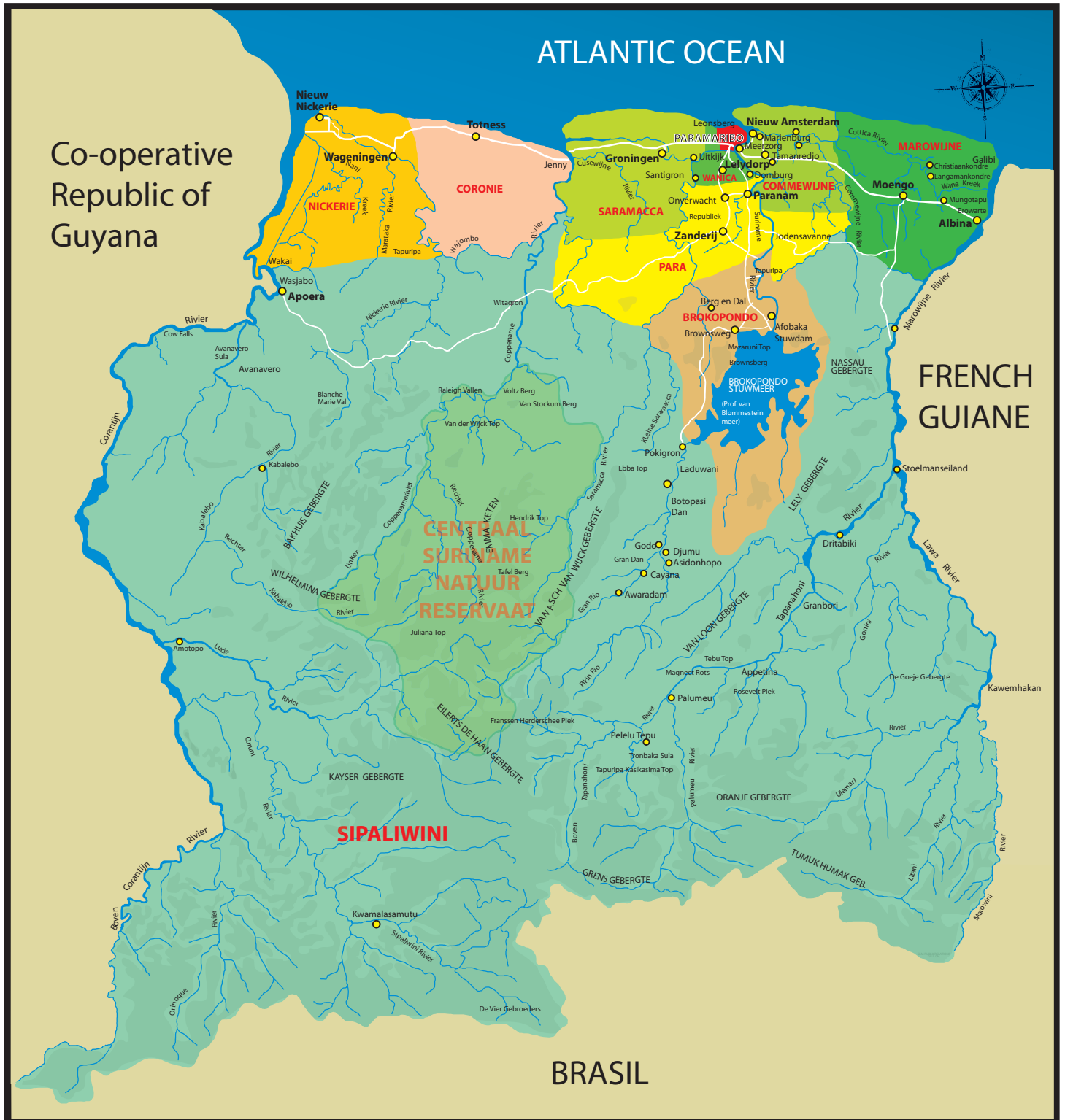
On the route between Paramaribo and Amsterdam, adults and children from the age of two, are allowed a maximum of 25 kilo luggage in Tourist class, and 30 kilo maximum in Business class. Different luggage regulations apply on flights to and from the United States. On this route every passenger is allowed two (2) pieces of luggage with a maximum dimension of 158 cm. (62 in.) (Length + width + height) and a maximum weight of 22 kg (50 lbs). If you have additional luggage then there is an excess baggage fee. Please place address stickers on both the interior and exterior of your luggage. On the exterior, these don't have to be readable for everyone.

RECONFIRMATION

If you are staying for longer than 72 hours, then at least 72 hours before your departure, you are asked to reconfirm your flight. On flights between Paramaribo and Amsterdam this rule is not applicable. If you require adjusted meals, wheelchair service or other special services, then please place your requests when reconfirming.

We thank you for flying Surinam Airways.

Suriname





*Where the winning
never stops!*

TROPICANA

Hotel & Casino



8 Roulette tables
6 Card game tables
200 Slot Machines
Sport Betting



Secure Parking Space

*Live
entertainment
every week*

Tropicana Hotel & Casino Saramaccastraat 17 Tel (597) 520990/1 Fax: (597) 520996



Ontdek Suriname

Avontuur en vakantie gaan vaak samen. Het is maar net waar je op vakantie heen wilt.

Boek, als avontuur je trekt, een reis naar een vakantie-bestemming waar je weet dat avontuur op je wacht.

Combineer het aangename, de vakantie, met het nut-tige...de ontmoeting met wellicht vreemde culturen .

Droom van ontspanning en tijd voor jezelf.

Een reis van duizenden kilometers begint met een eer-ste stap: de stap aan boord van het SLM vliegtuig dat je naar je bestemming voert.... Suriname, het kloppend hart van de Amazone.

Flora en fauna zullen je verbaasd doen staan over de wonderen van de natuur.

Gastvrijheid is in Suriname zowat een nationale sport. Ervaar de betekenis van een gastvrij onthaal.

Haast betekent in Suriname niet 'geen tijd hebben voor een ander'. Integendeel.

Idyllische plekjes zijn vooral in de districten, waar, in lang vervlogen tijden, plantages hebben gebloeid, makkelijk te vinden.

Jovialiteit is voor iedere Surinamer een tweede natuur. Je zult je als gast dan ook heel gauw 'thuis' voelen.

Kunst kijken in Suriname is een belevenis. Bouwkunst, houtsnijwerk, beeldende kunst en schilderkunst.

Land van water is de betekenis van het oud Indiaans woord Guaiana, waar Suriname deel van uitmaakt.

Muziek, zang en dans zijn een trits. De Surinaamse muziek wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid in toon en in ritme, waar onmiskenbaar tonen in door klinken die hun oorsprong hebben in Afrika, Azië en Europa. Geen nood; laat je meeslepen, gooi gerust de beentjes los.

Natuurlijke grenzen markeren het Surinaams territorium, met in het oosten Frans-Guyana, Guyana in het westen, Brazilië in het zuiden en in het noorden de Atlantische Oceaan.

Openlucht recreatie is in Suriname precies wat daarmee bedoeld wordt. Het klimaat leent zich daar ook voor en er zijn mogelijkheden te over.

Palmenstranden zul je in Suriname niet vinden. Behalve dan bij Galibi, een Indiaans dorp aan de monding van de Marowijnerivier. Op ongeveer een uur gaans van dit dorp ligt het unieke natuurreservaat Babunsanti waar jaarlijks tussen februari en augustus duizenden reuzenzeeschildpadden op de ongerepte zandstranden hun eieren komen leggen.

Quarteronen, halfbloeden in Latijns-Amerika, van wie één van de grootouders van een ander ras is, kom je in Suriname overal tegen. Maar...you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself "what a wonderful world." En dat is het ook.

Reserveer een package tour bij een van de lokale touroperators.

Sap van exotische Surinaamse vruchten zullen niet alleen je dorst lessen maar bovendien je dagelijks behoefte dekken aan vitamines.

Tongstrelende gerechten uit de zeer gevarieerde Surinaamse cuisine zullen je waardering voor a taste of Suriname verder verhogen.

Uniek in de wereld zijn de naast elkaar gelegen moskee en joodse synagoge in het centrum van Paramaribo.

Verdraagzaamheid en respect voor elkaar, elkaars cultuur, elkaars geloof, elkaars politieke overtuiging zijn wezenskenmerken van de multi-etnische samenleving van Suriname.

Watervallen als de Raleighvallen, Wonotobo en Blanche Marie waar je een verkwikkende douche kan nemen na een dag door het regenwoud te hebben gelopen.

Xenofilie, de welgezindheid jegens buitenlanders en vreemdelingen, is de Surinamers niet vreemd. En dat zul je al heel gauw merken.

Yin en yang moeten na je vakantie in Suriname in evenwicht zijn. Yang (het mannelijke, actieve, scheppende, lichte) en Yin (het vrouwelijke, passieve, ontvangende, donkere), wordt de beheersing van alle natuurlijke processen toegedacht door de principes van en de 'vijf elementen': water, aarde, hout, metaal en vuur.

Zeden en gewoonten zullen misschien een beetje vreemd aandoen, maar treedt ze onbevangen en zonder vooroordeel tegemoet. Houd in gedachten dat wie verre reizen doet, vreemde volken ontmoet.





Discover Suriname

Adventure and vacation often go hand in hand. It is only a question of where you want to spend it.

Book a flight, if adventure appeals to you, to a vacation destination where adventure awaits you.

Combine pleasure, the vacation, with the useful...meeting strange cultures most probably.

Dream about relaxation and time for yourself.

Embark on a journey by taking the first step: boarding an SLM flight for a trip to Suriname, beating heart of the Amazon.

Flora and Fauna will make you stand in awe of the wonders of nature.

Generosity is almost a national sport in Suriname. Experience the meaning of a warm welcome.

Haste in Suriname does not mean "not having time for one another".

Idyllic spots are easy to find, especially in the country, where in days long gone, plantations flourished.

Joviality is second nature to every Surinamer. As a guest you will "feel at home".

Knowing art in Suriname is an experience. Architecture, woodcarving, visual arts and painting can be admired in Paramaribo.

Land of water is the meaning of the old Indian word Guaiana, of which Suriname is a part.

Music song and dance are a trio. The Surinamese music is characterized by a great variety in tone and rhythm, with unmistakable African, European and Asian accents.

Allow yourself to be swept away, hit the dance floor.

Natural borders delimit the Surinamese territory, French-Guyana in the east, Guyana in the west, Brazil in the South and the Atlantic Ocean in the north.

Open air recreation in Suriname is exactly what is meant. The climate lends itself to it and the possibilities are endless.

Palm beaches you will not find in Suriname. Except for Galibi, an Indian village at the Marowijne estuary. About an hour's walk from this village is the unique nature reserve Babunsanti where every year between February and August thousands of giant sea turtles come to lay their eggs on the pristine beaches.

Quadroons, half-casts in Latin America you will meet everywhere in Suriname. But... "you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself, what a wonderful world".

Reserve a package tour with one of the local tour operators.

Suriname juice from exotic fruits will not only quench your thirst but supply you with the daily requirements of vitamins.

Tidbits or five course pleasing-to-the-palate-meals from the very diversified Surinamese cuisine will increase your appreciation for a taste of Suriname even more.

Unique in the world are the mosque and Jewish synagogue standing next to each other in the center of Paramaribo.

Value tolerance and respect for each other, each other's religion, each other's political convictions are essential features of the multi ethnic society in Suriname.

Waterfalls like the Raleigh Falls, Wonotobo and Blanche Marie where you can take an invigorating shower after a day of walking the soles of your shoes in the rain forest.

Xenophilia or being well-disposed towards foreigners. Something Surinamers are familiar with. And you will notice very quickly.

Yin and Yang must be in equilibrium after your holiday in Suriname. Yang (the male, active, creative, light) and Yin (the female, passive, receiving, dark), becomes the control of all natural processes intended by the principles of and the "five elements": water, earth, wood, metal and fire.

Zestful usage of customs and traditions might appear strange but approach them without inhibitions and prejudice. Remember that you encounter strange people on far-away journeys.

Sabaku

Sabaku, zo heet dit in-flightmagazine van de SLM. Je spreekt het uit als 'sabbakoe', met de klemtoon op de laatste lettergreep. Sabaku is het Surinaamse woord voor reiger.

In Suriname leven achttien soorten reigers, waarvan er vier 'sabaku' worden genoemd. Deze kleine, sierlijke vogels zijn uitgerust met lange poten en een lange, krachtige snavel. De verschillende soorten leven vaak met elkaar samen. Bij zonsopkomst verlaten de sabaku's collectief de gemeenschappelijke slaapverblijven in de mangrovebossen langs de rivier. Een kolonie vliegende reigers biedt een indrukwekkende aanblik. Aan het eind van de dag keren de vogels opnieuw in groepen terug naar hun onderkomens voor de nacht. Het wit van hun veren steekt dan mooi af tegen het roze of purper van de avondhemel. Sabaku's zijn sociale vogels: ze slapen en broeden gemeenschappelijk.

In Paramaribo vinden we een broedkolonie en slaapplek van sabaku's langs de Surinamerivier aan de monding van de Van Sommelsdijckskreek.



"SABAKU" is the name of SLM's in-flight magazine. It is pronounced as "SA-BA-KOO" with the emphasis on the last syllable. Sabaku is the Suriname word for the snowy egrets (and some other species of egrets). Snowy egrets are small, graceful, long-legged birds with a long, pointed, powerful bill.

Sabakus are social birds. In Suriname, tens of thousands of sabakus breed and roost communally in the mangrove forests along the Atlantic coast. At sunrise, the birds leave the communal roost and nesting sites within a short period of time. The stream of sabakus flying to their feedings grounds forms an impressive spectacle. At dusk, they return again in flocks to spend the night in the mangroves. The white wings of the sabakus then form a startling contrast with the pink or purple colour of the early evening sky.

In Paramaribo, a breeding colony and nocturnal roost of sabakus, among which several snowy egrets, is found in the mangroves bordering the Suriname River at the mouth of the Van Sommelsdijckskreek.

Vogelen in Suriname

Suriname is een waar vogelparadijs. Overal zijn er vogels te zien, zowel in de stad als daarbuiten. Voor veel mensen zorgen vogels voor ontspanning.



Kolibrie op bokkepoet: Franje Amazilia
Glittering-throated Emerald

Jan Hein Ribot

Een bekend gezicht zijn de mannen met kooivogeltjes, fietsend door de stad, en de kooien die op de balkons van huizen hangen. Daar zitten meestal vogels in die goed fluiten, zoals Twatwa of Dikbekzaadkraker en Pikolèt of Zwartkopzaadkraker, of minder dure kleine zaadeters. Ze maken deel uit van een cultuur waarin vogels een opvallende rol spelen. Op het belangrijkste plein in Paramaribo, vóór het Presidentiële Paleis, maar ook bijvoorbeeld op het voornaamste plein in Nieuw-Nickerie, zie je regelmatig op zondagochtend mannen die zangwedstrijden met hun kooivogels houden. De vogels worden jarenlang getraind om veel te zingen, een intensieve sport voor vogel en trainer. In nogal wat achtertuinen staan volières. Vaak zijn de bezitters daarvan ook verwoede verzamelaars en kenners van wilde vogels. In het binnenland zie je in de dorpen vogels die voor verfraaiing worden gehouden. Zo worden er vaak papegaaien gehouden. En natuurlijk lopen er ook vogels rond die uiteindelijk worden opgegeten. In het binnenland



voorzien wilde vogels in een groot deel van de vleesbehoefte van de lokale bevolking en ook dat vereist veel kennis van de gewoontes van die dieren.

Vogelen

Maar er komt langzaam maar zeker een nieuwe vorm van ontspanning op: het kijken en luisteren naar wilde vogels (vogelen). Suriname heeft een

groot aantal mooie vogelsoorten en het aantal tochten met gids voor toeristen is al jaren in een stijgende lijn. Er zijn al meerdere gidsen die een goede kennis hebben van wat er rondvliegt. Bovendien kennen ze de namen zowel in het Sranan en Nederlands als in het Engels. Laatst was ik in een indianendorp waar mannen die geen officiële gids waren, toch die vogelnamen geleerd hadden, omdat de foaien van vogelende toeristen hen wel aanspraken. Maar ook onder de mensen die in de stad wonen, zijn er steeds meer mensen die naar vogels rond hun huis en in het bos kijken.

Rond Paramaribo

In Paramaribo zijn met wat geduld in een beetje begroeide tuin toch al gauw 50 vogelsoorten te zien. De juiste naam geven aan een vogel die je ziet, is vaak nog moeilijk. Er bestaat voor Suriname nog geen aparte veldgids. In de stad kom je echter al een heel eind met "De wilde vogels van Paramaribo" waarvan STINASU onlangs een derde druk heeft uitgegeven.

Watching birds in Suriname

Suriname is a true bird paradise. There are birds to be seen everywhere, in the city as well as beyond. For many people birds are a way to relax.

Duikelaar / Amerikaanse Slangenhalsvogel
Anhinga



It is a well-known sight, men bicycling through town with their bird cages or all the balconies of houses where they hang. They are mostly birds with a nice song like the Large-billed Seed-Finch and Lesser Seed-Finch or smaller, less-expensive seed-eaters. They are part of a culture where birds play a prominent role.

On the most important square in Paramaribo, facing the presidential palace, but also on the most important square in Nieuw-Nickerie, you can regularly see on Sunday mornings men participating in song contests with their caged birds. The birds are trained for years to sing a lot. It is an intensive sport for birds and trainers. In quite a few backyards stand aviaries. Very often the owners are passionate collectors and authorities on wild birds. In the interior you see birds that are kept in villages for embellishment sake. So parrots are often kept. And of course there are the birds that are ultimately eaten. In the interior wild birds provide for a great deal in the

consumption of meat of the local population and that requires a lot of knowledge about the habits of these animals.

Bird watching

But slowly a new form of recreation is emerging: looking at and listening to wild birds (bird watching). Suriname has a large number of beautiful bird species and the number of trips with tourist guides has been increasing during the last couple of years. Already several guides have a solid knowledge of what is flying around. And they know the names in the local Surinamese language, Dutch and English. I was in an Amerindian village not too long ago where the men, although they were not official guides, had learned the names of birds because the tips given by birders were very attractive. But in the city more and more people look at birds around their house and in the forest.

Around Paramaribo

With a bit of patience and a reasonably over-

grown garden 50 species of birds can easily be seen. Giving the right name to a bird that you see is still a little bit of a problem as no official Surinamese field guide is available. In town the third printing of the STINASU publication “De wilde vogels van Paramaribo” (Wild birds of Paramaribo) will help you along quite a ways.

Many birds that are seen in town are among others the dark red colored Silver-beaked Tanager that produces a high-pitched “tjin-tjin”, the beautiful Blue-gray Tanager, a ripe papaya-lover, the loudly shrieking and aggressive Great Kiskadee and the House Wren who is not above hatching out the eggs of the Shiny Cowbird and feed the small one (and maybe is called House wren for that matter).

But if you go to places that are well-known for its many birds, the numbers rise very quickly. Good spots close to the center of Paramaribo are Weg naar Zee, 10 kilometers northwest of the city (250 species) with the chance of an overflying Scarlet Ibis and the Rufous



Een Kiekendief spiedend naar een prooi
Long-winged harrier looking for a prey

Veel voorkomende vogels in de stad zijn onder andere de donkerrood gekleurde Redikin (uitspraak: “riddie tjieng”) of Fluweeltangare, die overal een hoog “kin-kin” laat horen; de prachtig blauwe Blawki (“blautjie”) of Bisschopstangare, liefhebber van rijpe papaya; de fel schreeuwende en agressieve Grikibi (“grietjebie”) of Grote Kiskadie en de Gadotyo (“kadotjo”) of Huiswinterkoning, die zo goed is om ook eieren van bijvoorbeeld de zwarte Putter of Glanskoefvogel uit te broeden en het kleine puttertje te voeren (en daarom misschien ook wel Godsvogeltje wordt genoemd).

Maar ga je naar plekken die alom bekend zijn om hun vele vogels, dan zit je snel aan hogere aantallen soorten. Goede plekken vlakbij het centrum van Paramaribo zijn: Weg naar Zee, 10 km ten noordwesten van de stad (250 soorten) met kans op voorbijvliegende Korkori of Rode ibis en de Krabu-aka of Krabbenbuizerd; plantage Peperpot (280 soorten), vanuit de stad een paar kilometer na de hoge brug over de Surinamerivier, waar World Wildlife Fund Guianas voor een wandelpad met beschrijving gezorgd heeft; de Cultuurtuin (180 soorten), waar je de niet schuwe en alleen in Suriname voorkomende Guyanadwergspecht (een kleine temreman soort) kunt zien.

Verder weg

Op alle plekken waar vogelaars veel komen, zijn veel soorten waargenomen, vaak toch wel zo’n 150 of meer per plek. Zelfs een plek met bijna alleen maar rijstbouw, zoals bij Wageningen, haalt toch nog het respectabele aantal van 150 soorten. Gemiddeld kwamen er de laatste jaren twee per jaar bij, soorten die tot dan toe niet opgemerkt waren. Dus er valt blijkbaar ook nog veel te ontdekken.

Om op interessante plekken ver in het binnenland te komen, is de snelste manier een touroperator in de hand te nemen. Die kan je naar ontzettend mooie plekken met veel vogels brengen zoals de Brownsberg (400 soorten), een berg met uitzicht op het stuwmeer en met een weelderige plantengroei en bijbehorende

vogels, apen en andere dieren. Met een beetje geluk hoor je daar de Baskopu of Muziekwinterkoning, die erg zuiver zingt en genoemd is naar een vergeten koperblazer. Een andere veel bezochte vogelplek is de Raleighvallen (470 soorten) de rijkste omgeving wat mij betreft. Een nacht aan de voet van de Voltzberg is onvergetelijk. Als je daar eens de Oranje Rotshanen hebt zien dansen, vergeet je dat beeld nooit meer. Als derde vogelrijk gebied waar touroperators vaak heen gaan, noem ik Palumeu (380 soorten), een indianendorp langs een prachtige rivier en met veel roofvogels (32 soorten) in de buurt. Maar er zijn zo nog veel andere plaatsen met een rijke natuur waar het aangenaam overnach-

tingsmogelijkheden (Colakreek, Sabanapark en wat verder weg Overbridge en Berg en Dal om er maar een paar te noemen), waar je ‘s morgens al heel vroeg kunt genieten van het lawaai van de vogels. Ook langs de kust zijn natuurlijk plaatsen waar je rondgeleid kunt worden en in de buurt ervan kunt overnachten. De vogelwereld is hier meer afgestemd op het vele water dat langs de kust aanwezig is. Hier vind je allerlei soorten reigers, Rode ibissen, ongelooflijk veel steltlopers en roofvogels. Bekende plaatsen zijn de Bigi Pan bij Nieuw-Nickerie, het Warapakanaal ten noorden van Bakkie aan de Matapicakreek en natuurlijk Galibi boven Albina met de zeeschildpadstranden (alle drie gebieden met ongeveer 170 vogelsoorten).

Natuurlijk moet je leren kijken en luisteren en zeker midden op de dag zul je maar weinig zien of horen. ‘s Ochtends vroeg en een uur voor de schemering zijn de beste tijden om te genieten van de vogels. En een vogelboek meenemen zal zeker het plezier verhogen. Voor toeristen van elders is het handig om de natuur in te gaan met iemand die de omgeving en de vogels kent. En blijf op zo’n trip geregeld even staan, zonder lawaai te maken. Dat doen de vogels wel.

Boekenhulp

Een goede hulp bij het geven van de juiste naam aan opvallende vogels is, naast het al eerder genoemde boekje van Otte Ottema, het boekje van Arie Spaans over “De kustvogels van Suriname” dat eveneens is uitgegeven door STINASU. Voor hulp bij minder opvallende vogels is de veldgids voor Venezuela van Steven Hilty een goede hulp. Over de vogels van Suriname bestaat weliswaar een prachtig boek geschreven door F. Haverschmidt en G.F. Mees (“Birds of Suriname”), uitgeven en verkrijgbaar bij VACO. Het is echter zwaar, ook figuurlijk, en door zijn gewicht niet een boek om mee het veld in te nemen. Van oudere datum dateert het boek van de gebroeders Penard (1908-1910) getiteld “De vogels van Guyana”. Wie up to date wil blijven, verwijs ik naar het internet (<http://webserv.nhl.nl/~ribot/>). ➤



Zaadertje: Dyak
Wing-barred Seedeater

ten is. Vraag de touroperators ernaar zou ik zeggen. Zoek je het op plaatsen waar je gemakkelijk zelf naar toe kunt gaan om te vogelen, dan ligt de omgeving van Zanderij (420 soorten) voor de hand. Daar kom je veel soorten van de savanne tegen, zoals verscheidene papegaaiensoorten. En in de buurt liggen verscheidene overnach-

Crab-Hawk; the Peperpot plantation (280 species), a few kilometers from town after the high bridge over the Suriname River, where World Wildlife Fund Guianas has installed a footpath with description; the Cultuurtuin (180 species), where you can see the shy, and only in Suriname occurring, Arrowhead Piculet.

Further away

In all the spots where birders come regularly many species have been observed, often 150 or more per spot. Even in locations with only rice cultivation like Wageningen a respectable number of 150 is attained. On the average about two new species were added each year, species that had not been observed earlier. So apparently there is still a lot to be discovered.

To get to faraway places in the interior the fastest way is to take a tour operator. He can take you to beautiful places like Brownsberg (400 species), a mountain with a view of the reservoir, lush vegetation and the birds, monkeys and other animals to go with it. With some luck you will hear the Musician Wren who has a very pure song and is named after a forgotten brass player. Another frequently-visited bird spot is Raleigh Falls (470 species) and as far as I am concerned the richest environment. A night spent at the floor of the Voltzberg Mountain is an unforgettable experience. Once you have seen the orange Guianan Cock-of-the-rocks perform their Lek display you will never forget the picture. The third bird-rich spot is Palumeu (380 species), an Amerindian village bordering a beautiful river and plenty of birds of prey (32 species) in the vicinity.

But there are many other places with magnificent scenery where spending the night is a pleasant experience. Ask the tour operators I would say. If you are looking for places you can easily go to yourself for birding then the vicinity of Zanderij (420 species) is an obvious choice. There you can spot many savannah species like psittacines. And there are several lodging facilities in the neighborhood like Cola Creek, Sabannapark and further away Overbridge and Bergen Dal, to name just a few. In the mornings you can enjoy the song of the birds from very early on.

Along the coast as well there are places naturally where people can be given a guided tour and stay overnight in the area. The bird world is more geared towards the water along the coast. There are all kinds of herons, red Ibises, incredibly many shorebirds and birds of prey. Well-known places are the Bigi Pan near Nieuw-Nickerie, the Warapa canal to the north of Bakkie on the Matapica Creek and of course Galibi, north of Albina with the sea turtle beaches (all three areas with around 170 species).



Opgewonden Grikibi
Aroused Great Kiskadee



But you will have to learn to look and listen and especially in the middle of the day you will see and hear little. Early in the morning and an hour before dawn are the best times to listen to and enjoy birds. Taking a book on birds with you will certainly enhance the experience. For foreign tourists it is convenient to set out into nature with someone that knows the environment and the birds. And on such a trip regularly stand still without making any noise. The birds do it.

Help from books

A good aid for giving the right name to conspicuous birds is, apart from the aforementioned booklet from Otte Ottema, Arie Spaans'

booklet about "The coastal birds of Suriname" that is also published by STINASU. For less conspicuous birds the field guide for Venezuela from Steven Hilty is a good aid. There is indeed a beautiful book written about the birds of Suriname by F. Haverschmidt and G.F. Mees ("Birds of Suriname") published and available at VACO. But it is heavy, also figuratively speaking, and because of its weight not a book to be taken into the field. An older book (1908-1910) is "The birds of Guyana" by the Penard brothers. I will refer to the internet: (<http://webserver.nhl.nl/~ribot>) those wanting to stay up-to-date. ➤



Gadoty, het godsvogeltje
House wren, called 'Bird of God'

Het gehele jaar kunnen we op de modderbanken en in de lagunes ("pannen") langs de kust van Suriname grote aantallen steltlopers (die wij in Suriname aanduiden met de collectieve naam 'snipjes' of 'snippen') aantreffen. Die snipjes vinden daar een welgedekte tafel. Op de modderbanken zijn het vooral schaarpijsbedden die de vogels tot voedsel dienen: kleine ongeveer één centimeter lange kreeftachtige diertjes die in groten getale (enkele duizenden diertjes per vierkante meter) in het bovenste modderlaagje leven en ook soms wel aan de oppervlakte van de modderbank te zien zijn. In de lagunes bestaat het voedsel van de vogels vooral uit insecten en hun larven, visjes en plantenzaden.

Surinaamse snipjes:

talrijke trekkers uit Noord-Amerika

Arie L. Spaans

De aantallen snipjes zijn niet het hele jaar door gelijk. De aantallen zijn het kleinst in juni-juli, het grootst in maart-mei en september-november. De meeste snipjes zijn namelijk trekvogels uit Noord-Amerika.

In totaal komen er langs de kust van Suriname meer dan 30 soorten snipjes voor. Maar slechts vijf soorten (dijkbekplevier, kraagplevier, Amerikaanse steltkluut, Zuid-Amerikaanse watersnip en reuzensnip) behoren tot de Surinaamse broedvogels. Het aantal vogels dat hier broedt, is echter niet groot (enkele tientallen tot enkele honderden paren). Alleen de Zuid-Amerikaanse snip is misschien iets talrijker.

Alle andere soorten snipjes zijn uit Noord-Amerika afkomstig. Vrijwel alle Noord-Amerikaanse steltlopers zoeken in groepen voedsel en rusten tijdens hoogwater ook gemeenschappelijk. Die groepen kunnen soms heel groot zijn. Tijdens springvloed worden wel groepen van tienduizenden grijze strandlopers bij elkaar gezien. Een imposant gezicht als die groepen boven de modderbanken of lagunes heen en weer zwenken!

De meeste soorten broeden in het hoge noorden van Noord-Amerika, tot boven de poolcirkel toe. Grijze strandlopers die in Suriname van kleurrijke werden voorzien, zijn tot in Alaska broedend aangetroffen, ongeveer 10.000 km hier vandaan.



Zo'n vogeltje van 20-35 gram legt dus ieder jaar een afstand af die gelijk is aan de halve aardbol.

Uit het Surinaamse ringonderzoek aan de grijze strandloper is gebleken dat de meeste vogels pas eind april of in mei uit Suriname wegtrekken. Voordat ze aan hun trek naar het noorden beginnen, nemen ze bijna 50% in gewicht toe. Die gewichtstoename bestaat vooral uit vet en is als het ware de reservetank waarop ze onderweg moeten teren. De vogels vliegen namelijk in één ruk vanuit Suriname naar Noord-Amerika. Sommige vliegen dwars over de Atlantische Oceaan naar de oostkust van de Verenigde Staten, een afstand van ongeveer 4000 km. Andere nemen een route via het Caribisch Gebied en de Mississippivallei naar het noorden.

De eerste vogels komen eind mei of begin juni in de noordelijke broedgebieden aan. Eén tot twee maanden later ondernemen ze al weer de terugreis naar Suriname. In de tussentijd hebben ze, als alles goed is gegaan, een broedsel

met jongen grootgebracht. Ook nu gaat de trek weer langs verschillende routes. De meeste vogels gaan echter nu om de oost en dan weer over de Atlantische Oceaan naar het zuiden. Half augustus komen de eerste vogels weer in Suriname aan.

Uit tellingen is gebleken dat er op het hoogtepunt van de trek wel meer dan een miljoen snipjes langs de kust van Suriname aanwezig kunnen zijn. Het talrijkst is de grijze strandloper. Dat is het snipje dat je overal op de modderbanken ziet. Hun aantal loopt op het hoogtepunt van de trek tegen het miljoen. Andere talrijke snipjes zijn Amerikaanse bontbekplevier, kleine grijze snip en de grote geelpootruiter. Van alle drie komen er tienduizenden langs de Surinaamse kust voor.

Van sommige soorten waren de aantallen dertig tot veertig jaren geleden veel groter dan tegenwoordig. Van de grijze strandloper bijvoorbeeld bedroeg het aantal toen wel 2-5 miljoen. De soort is sinds die tijd dus met meer dan 50% afgenomen. Ook de kleine geelpootruiter, het kleinere neefje van de grote geelpootruiter, de kleine grijze snip en de kanoet zijn met 50-90% in aantal achteruitgegaan. De achteruitgang wordt langs de gehele trekweg van deze snipjes vastgesteld. Steltlopers doen het overigens ook elders op de wereld niet goed. Overal zijn er wel soorten die in aantal achteruitgaan.

Throughout the year, we can see large numbers of shorebirds (in Suriname commonly named “snipjes” or “snippen”) on the soft, tidal mudflats and in the shallow lagoons along the coast of this country. Here shorebirds find an abundant food supply. The upper layers of the mudflats are teeming with tanaids, a small shrimp-like crustacean with a length of about 1 cm (up to several thousands of tanaids per square meter). They are the main prey of shorebirds feeding there. In the lagoons, the food comprises mainly insects (and their larvae), small fish, and plant seeds.

Shorebirds in Suriname:

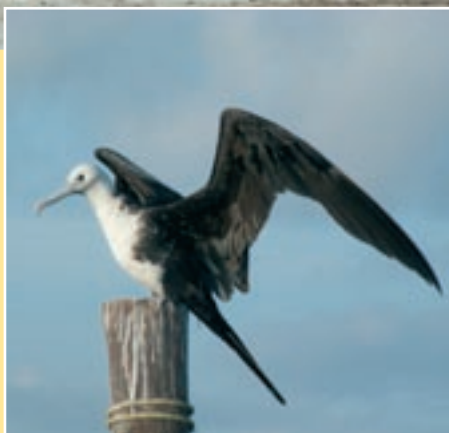
an abundance of migratory birds from North America

The numbers of shorebirds fluctuate considerably throughout the year. Numbers are the lowest in June-July and the highest in March-May and September-November, because most shorebirds seen along the coast of the country are migrants from North America.

There are more than 30 species of shorebirds known from Suriname but only five species (Wilson’s Plover, Collared Plover, Black-necked Stilt, South American Snipe, Giant Snipe) nest here. The numbers of breeding pairs, however, are small (some tens to a few hundred). Only the South American Snipe might be slightly more abundant.

All other species are migrants from North America. Almost all species feed in flocks and also congregate during high tide. These flocks can be very large. During spring high tide, sometimes flocks of tens of thousands of Semipalmated Sandpipers can be seen wheeling over the mudflats or the lagoons. A beautiful sight.

Most shorebird species in North America nest at high latitudes, even beyond the Polar Circle. Semipalmated Sandpipers color banded in Suriname during the 1970s were found nesting as far north as Alaska, a distance of about 10,000 km from where they had spent the northern winter. So, each year, these little birds (20-35 grams each) cover a distance of about half of the circumference of the globe.



The banding data from Suriname indicate that most of these birds leave Suriname in spring during late April or the first half of May. Before migration starts, the birds increase their weight by about 50%, mainly through a deposition of fat: energy needed to cover the first leg of the flight to the North. For birds migrating across the Atlantic Ocean to the east coast of the United States (Atlantic Flyway), this flight covers about 4,000 km. Other birds follow a more terrestrial route, first crossing the Caribbean and then following the Mississippi Valley (Central Flyway) to the North.

The first Semipalmated Sandpipers arrive at their northern nesting sites in late May or early June. One to two months later, they already start the journey back to Suriname. During that time, and if everything has gone well, they will have

reared a brood of young. The birds more or less follow the same routes as in spring, but relatively more birds follow the transatlantic route and proportionally fewer the Central Flyway than during the northbound migration. Mid-August, the first adults arrive back in Suriname, about three months after they had left the country.

Counts conducted along the coast revealed that more than a million shorebirds might be present here during the fall migration. The Semipalmated Sandpiper (the shorebird that can be found everywhere on the soft, tidal mudflats) is by far the most abundant shorebird species, with almost a million birds present during peak migration. Other common species are Semipalmated Plover, Short-billed Dowitcher, and Greater Yellowlegs, each with more than 25,000 birds when migration of the species is at its peak.

For some species, current numbers are much lower than 30-40 years ago. For example, Semipalmated Sandpipers were present with 2-5 million birds during the 1970s and 1980s. Hence, numbers of this species have decreased by more than 50% since that time. Lesser Yellowlegs, a small relative of the Greater Yellowlegs, Short-billed Dowitcher, and Red Knot have fallen by 50-90% as well. These numerical decreases have been seen everywhere along the Atlantic Flyway. Globally, many other shorebird populations are deteriorating as well.

Over de oorzaak van die achteruitgang kunnen we slechts gissen, al zullen verlies en verslechtering van de leefgebieden van de vogels en jacht op de dieren (ook in Suriname wordt er nog steeds op snipjes gejaagd, hoewel ze al vele jaren wettelijk tot de beschermde vogels worden gerekend) hieraan zeker toe hebben bijgedragen. In Suriname vindt thans internationaal onderzoek naar de achteruitgang van verschillende snipjes plaats.



Uit de voorlopige resultaten blijkt dat de leefgebieden hier ogenschijnlijk niet zijn verslechterd. De lichaamsconditie van de vogels is namelijk de hele tijd dat zij in Suriname verblijven, niet slechter dan dertig tot veertig jaar geleden. In Suriname vinden ze in ieder geval nog steeds de bekende welgedekte tafel uit het begin van dit artikel. En dat moeten we maar zo zien te houden, want de modderkust van Suriname is internationaal van grote betekenis voor deze trekvogels uit Noord-Amerika, zoals al eens eerder in dit blad (zie Sabaku mei-juli 2007) is vermeld. ➤

We can only guess what is happening. World-wide, habitat deterioration, loss of habitat, and excessive hunting (also practiced in Suriname, notwithstanding that shorebirds are protected by law), however, undoubtedly all have contributed to the numerical decrease of shorebird numbers.

In Suriname, on-going international studies are trying to find out what is happening here. The first results show that the quality of

shorebird habitat did not deteriorate, because the body condition of shorebirds trapped for banding purposes is not worse than it was 30-40 years ago. So, shorebirds find still an abundant food supply on the soft, tidal mudflats and in the lagoons.

Let us hope, that this situation will continue, because Suriname is of great international importance for North American shorebirds, as has been described earlier (see Sabaku May-July 2007). ➤

Een nieuw boek over de vogels van Suriname

Suriname is een klein land vergeleken met de meeste Zuid-Amerikaanse landen. Het heeft echter een rijke avifauna, met een totaal van 739 soorten en ondersoorten die hier gedurende de laatste 150-200 jaar zijn vastgesteld: een waar vogelparadijs.

Het is al weer 15 jaar geleden dat het laatste overzicht over de vogels van Suriname is verschenen (F. Haverschmidt & G.F. Mees 1994: Birds of Suriname, uitgegeven door VACO Press in Paramaribo). De tekst voor dit boek was echter al in de jaren tachtig van de vorige eeuw afgerond. Sindsdien zijn veel nieuwe soorten aan de avifauna van het land toegevoegd. Ook is er meer over verspreiding, talrijkheid en habitatgebruik van de Surinaamse vogels bekend geworden. Het werd dus tijd voor een bijgewerkt overzicht. Dat overzicht verschijnt binnenkort als een "Annotated Checklist of the Birds of Suriname", samengesteld door Otte H. Ottema, Jan Hein J.M. Ribot en Arie L. Spaans, ornithologen die al vele decennia onderzoek aan vogels in Suriname doen. Het boek dat 144 pagina's in druk zal omvatten, wordt uitgegeven door WWF Guianas.

De eigenlijke checklist wordt voorafgegaan door een introductie, een beschrijving van de onderscheiden landschappelijke eenheden en een sleutel tot de afkortingen die in de checklist worden gebruikt.

De feitelijke checklist (62 pagina's met gegevens over de betrouwbaarheid van de opgenomen soorten, hun status, de habitats waarvan ze gebruik maken en hun talrijkheid in de verschillende landschaps-eenheden) wordt gevolgd door acht appendices. Deze behandelen achtereenvolgens de hypothetische soorten, nieuwe soorten voor Suriname, zeldzaamheden, gegevens over noordelijke en zuidelijke trekkers (met eerste en laatste datums voor zover relevant), onjuiste vermeldingen in de literatuur over voorkomen van soorten in Suriname, overzicht van endemen en bijna-endemen in Suriname en gegevens over soorten die uit beschermingsoogpunt interessant zijn. Het boek is een must voor iedereen die geïnteresseerd is in de vogels van Suriname.



A new book about the birds of Suriname

Suriname is a small country when compared to other South American countries. It has, however, a rich avifauna, with a total of 739 species and subspecies recorded here during the past 150-200 years: a real bird bonanza.

The most recent information on the avifauna of Suriname was published 15 years ago (F. Haverschmidt & G.F. Mees 1994: Birds of Suriname, published by VACO Press, Paramaribo). The draft for that book, however, was already finished by the mid-1980s. Since that time, a number of new species have been added to the avifauna and much new information on distribution, abundance, and habitat choice of the birds of Suriname has become available. For that reason a new publication dealing with the birds of Suriname is to be issued in fall 2009 and will be welcomed by both local bird watchers and ornithologists visiting Suriname from abroad.

Ornithologists Otte H. Ottema, Jan Hein J.M. Ribot and Arie L. Spaans, who have studied birds in Suriname for several decades, are the authors. WWF Guianas, in cooperation with STINASU and the foundation "Friends of STINASU," will publish this 144-page book.

The actual checklist will be preceded by an introduction, a description of the relevant life zones, and a key to the symbols used in the checklist. Eight appendices will follow the checklist. In these appendices, the authors present information on hypothetical and erroneously cited species, new country records, rarities, data on northern and southern migrants (with earliest and latest dates where relevant), and notes on selected species, endemics and near-endemics, and species of concern from a conservation point of view. The book will be a must-have for everyone interested in the birds of Suriname.

TeleG. Roaming

**U bent op reis.
Met TeleG.,
bijna overal bereikbaar**

- ➔ **Selecteer “ Network Selection ”**
- ➔ **Selecteer “ Manual ”**
- ➔ **Selecteer het netwerk
waarop u wilt roamen**

Voor het bellen toets in:
+ daarna de landencode
gevolgd door het telefoonnummer.

USA/Trinidad:
GSM1900/GSM850 MHz toestel

www.teleg.sr

TeleG.
IT'S YOURS

Henk Tjon†

Henk was een briljante podiumkunstenaar

Hij was begeistert door cultuur en alles wat daar mee te maken heeft. Niet alleen in het denken, maar ook in de uitvoering. Hij had een visie, kennis van zaken en was goed bekend met alle aspecten van de Surinaamse samenleving. Zo typeert dr. James Ramlall de op 18 september jongstleden op 61-jarige leeftijd overleden theatermaker en podiumkunstenaar Henk Tjon Tam Pau. Ramlall heeft in verschillende hoedanigheden nauw samengewerkt met Tjon. Als topfunctionaris van het Directoraat Cultuur van het Ministerie van Onderwijs en Volksontwikkeling, als directeur van het vormingsinstituut Caribbean Center en in Carifesta verband heeft hij Henk Tjon van nabij meegemaakt. Zijn prestaties, zijn inzet en zijn drijfveren zijn Ramlall daarom goed bekend.

Ramlall zegt dat Henk Tjon in alles het kunstzinnige zag en daardoor in staat was eenvoudige dingen uit te werken tot artistieke producties.

“Een kunstenaar vertelt altijd één ding, maar op verschillende manieren. En dat hebben veel mensen in onze samenleving bij Henk niet begrepen. Als dit niet het geval was zou hij niet op het hoogtepunt van zijn leven komen tot de schepping van de artistieke productie “Land van Ame.” In deze productie wilde hij alle culturele aspecten van de Surinaamse samenleving laten zien. Tjon kon zich gemakkelijk bewegen tussen de inheemsen en marrons. Hij verbleef vaak in het binnenland om zich te (laten) onderleggen. Dit heeft belangrijk bijgedragen tot zijn vorming en kennis van de culturen van deze Surinamers”.

Henk Tjon was een bekende en gewaardeerde figuur in het Caribisch Gebied. Hij had de artistieke leiding van verschillende Surinaamse delegaties naar Carifesta.

Carifesta is het grootste culturele evenement in het Caribisch Gebied en werd achtereenvolgens gehouden in Guyana, Jamaica, Cuba, Barbados, Trinidad en Tobago (enkele keren), St. Kitts en Nevis en in Suriname. Het laatste Carifestafestijn had in 2008 plaats in Guyana van 22 tot 31 augustus. De belangstelling voor Carifesta is steeds erg groot. Veel vakantie-gangers en toeristen bezoeken met genoegen het Carifestafestival. Henk Tjon slaagde er telkens in om een Surinaamse delegatie samen te stellen die qua prestaties in Carifesta verband altijd veel lof oogstte. Tjon reisde volgens Ramlall graag en had daardoor veel vrienden in het Caribisch Gebied. Zijn betrokkenheid met de landen uit onze regio werd

daardoor steeds sterker. Door het contact met de verschillende mensen en culturen kreeg hij een helder inzicht van wat hij wel en niet moest doen. Hij ontwikkelde mede door zijn contacten en studie van de verschillende culturen een visie om steeds nieuwe dingen te creëren.

James Ramlall vindt het jammer dat een zo briljante persoon op het gebied van kunst en cultuur als Henk Tjon tijdens zijn leven niet in staat werd gesteld om nog meer voor de samenleving te betekenen. “Zodra iemand zulke kwaliteiten heeft moeten hem de mogelijkheden worden aangereikt

om zijn kennis en talenten ten dienste te stellen van de samenleving. Henk Tjon had doorgaans weinig financiële ruimte.

Met de weinige middelen waarover hij de beschikking had hielp hij ook anderen die cultureel bezig waren. Mensen worden meestal gewaardeerd en geëerd na hun dood.

Henk Tjon studeerde theater in Nederland. Zowel in Suriname als in het Caribisch Gebied bracht hij een groot aantal theaterproducties op de planken. Voor zijn inzet en kwaliteiten verwierf hij verschillende onderscheidingen.

Henk Tjon was medeoprichter van het Doe Theater en oprichter van het Alakondre Dron Ensemble waarin de verschillende slaginstrumenten in Suriname tot een harmonisch geheel zijn gesmeed.

De podiumkunstenaar werd onderscheiden met de Curieprijs voor zijn bijdrage aan de ontwikkeling van drama en toneel. Hij werd door de regering gedecoreerd als Grootmeester in de Ere Orde van de Gele Ster. Ook werd hem de Gaaman Matodja Gazon Award toegekend.

Internationaal werd Henk Tjon door Venezuela gewaardeerd met de Francisco de Miranda Award voor zijn bijdrage aan het Zuid-Amerikaanse theater. In Jamaica kreeg hij The Actor

Boy Award voor de theaterproductie “Hot Flashes.” In Nederland werd Henk Tjon onderscheiden met het Nederlandse Wereld Muziek Award als international podium artiest. In 1992 en 1995 werd hij op Trinidad and Tobago gedecoreerd voor zijn bijdrage aan Carifesta en in 2001 met het Cacique Award voor zijn theaterkwaliteiten in het Caribisch Gebied getoond.

Met zijn heengaan verliest Suriname een waarlijk grote zoon op het gebied van kunst en cultuur. ➤



**Loving and kind in all his ways,
upright and just to the end of his days.
Sincere and true, in his days.
Sincere and true, in his heart and mind,
beautiful memories he left behind.**

Henk was a brilliant stage artist

Culture and everything associated with it ruled the life of Henk Tjon. Not just in his thinking but his acting as well. He had vision, knowledge and was well-versed in all aspects of the Surinamese society. This is how Dr. James Ramlall typifies theater maker and stage artist Henk Tjon Tam Pau who passed away September 18 last, at the age of 61.

Ramlall has closely worked together with Tjon in several capacities. As a top civil servant at the Directorate Culture of the Ministry of Education and Social Development, as general manager of the education institute of the Caribbean Center and in connection with Carifesta. His achievements, his dedication and his motives are well known to Ramlall.

Ramlall says that Henk could discern the artistic side of everything enabling him to transform simple things into artistic productions. "An artist tells always one thing, but in different ways. And many people in the community have not understood that about Henk. If this were not the case he would not have created at the apex of his life the production "Land of Ame". He wanted to showcase all the cultural aspects of the Surinamese community. He easily mixed with natives and Maroons and often went to the interior to educate himself or be educated. This contributed extensively to his education and knowledge about the culture of these Surinamese".

Henk Tjon was a popular and esteemed character in the Caribbean. He had the artistic direction of several Surinamese delegations to Carifesta. Carifesta is the largest cultural event in the Caribbean and was successfully held in Guyana, Jamaica, Cuba, Barbados, Trinidad and Tobago (a few times), St Kitts and Nevis and Suriname. The last Carifesta festivities took place in 2008 in Guyana from the 22nd to the 31st of August. Interest for Carifesta was always great and tourists and vacationers eagerly visit the festival. Time and again Henk Tjon succeeded in putting together a Surinamese delegation that gained high praise for their Carifesta performances. According to Ramlall Tjon liked to travel and thus made many friends in the Caribbean. His involvement with countries in the region became increasingly stronger. Through his contact with different people and cultures he acquired a better understanding of what and what not to do. Partly due to his contacts and studies of the different cultures he developed a vision to constantly create new things. James Ramlall thinks it is such a shame that a brilliant personality in the area of art and culture like Henk Tjon was not enabled during his life to signify even more for the community. "As soon as someone possesses such qualities he should be given the possibilities to put his knowledge and talent at the disposal of the community. As a rule Henk Tjon had little financial headroom. With the meager means he had at his disposal he helped others who were involved in culture. Most people are appreciated and honored after their death.

Henk Tjon studied theater in The Netherlands. In Suriname as well as the Caribbean he produced a large number of plays. He obtained several awards for his dedication and qualities.

Henk Tjon was co-founder of the Doe Theater and founder of the Alakondre Drum Ensemble wherein the different Surinamese percussion instruments were welded together into a harmonic entity.

The stage artist was awarded the Curie prize for his contribution to the development of drama. He was decorated by the government as Grand Officer in the Honorary Order of the Yellow Star. He also received the Grand Chieftain Matodja Gazon award.

Internationally Henk Tjon was appreciated by Venezuela with the Francisco de Miranda Award for his contribution to South-American Theater. In Jamaica he received the Actor Boy Award for the theater production of Hot Flashes. In the Netherlands Henk Tjon received the Dutch World Music Award as international stage artist. In 1992 and 1995 he was decorated in Trinidad and Tobago for his contribution to Carifesta and in 2001 with the Cacique Award for his theater qualities shown in the Caribbean.

With his passing away Suriname loses a truly great son in the area of art and culture. 🏹





Alliance is een vriendelijk en toeristisch aantrekkelijk dorp aan de Commewijne-rivier. Het ligt strategisch aan de rivier op de grens van de Matapica, Commewijne en Cottica. Voor vakantiegangers en toeristen biedt de landelijke omgeving ontspanning en vooral rust.

Het isolement waarin het dorp jarenlang verkeerde is nu opgeheven, want sinds 1 februari 2007 heeft het Ministerie van Transport Toerisme en Communicatie (TCT) een regelmatige pendeldienst ingesteld. Elke maandag-, woensdag- en zaterdagmorgen gaat een boot van Alliance naar Alkmaar en vaart in de middag terug. Lange tijd onderhield de Scheepvaart Maatschappij Suriname, NV een dagelijkse veerdienst tussen Paramaribo en de plantages aan de rechter- en linkeroever van de Commewijnerivier. Dit gebeurt nu slechts sporadisch en de bewoners van deze plantages zijn daardoor

aangewezen op de dienstverlening van het ministerie van TCT en op eigen vervoer.

Voor toeristen die Alliance willen bezoeken, zijn er diverse faciliteiten en accommodatie. Er zijn nog ettelijke historische bezienswaardigheden en voor wie er wil overnachten is er logeergelegenheid. Een mogelijkheid om er te komen is ook om na afspraken met booteigenaars, die vanaf Leonsberg of Alkmaar watertaxidiensten en rondvaarten verzorgen, een reis te boeken.

Een boottocht over de Commewijnerivier voert langs talloze vroegere plantages met een bewogen geschiedenis. Op de meeste plantages werden koffie, cacao, suikerriet en later citrus en bananen verbouwd. De bewoners van het handjevol overgebleven plantages leven nu in betrekkelijk isolement onder niet bepaald gunstige leef- en woonomstandigheden. De condities (scholen, werkgelegenheid, medische voorzieningen, toekomstperspectieven) ontbreken om mensen aan de plantage te binden. De jongeren trekken weg en de vergrijzing neemt hand over hand toe. De landbouw in de overgebleven

plantages is, hoewel nog van weinig betekenis, desondanks het enige belangrijke middel van bestaan.

Alliance is een van de overgebleven plantages met een boeiende landbouwhistorie.

Na bijna een uur varen vanuit Alkmaar, duikt de boot plotseling de Matapicakreek in. Watervogels vliegen laag in formatie over het water, af en toe een vis uit het water pakkend. In een rurale omgeving met weelderige vegetatie doemt plotseling Alliance op, geplakt tegen de kust. Volgens kenners maken de aanwezige infrastructuur en de gunstige ligging het mogelijk om met relatief weinig investeringen het opkoment (agro)toerisme te stimuleren en tot bloei te brengen.

Redelijk onderhouden

Het bedrijfsemplacement van de voormalige suikerplantage is al lang gesloopt. Van de suikerfabriek zijn nog resten te zien. De kampong ziet er tamelijk verzorgd uit.

De pakloods, waar fruit voor de export werd

Alliance

..een boeiende landbouwhistorie en goede vooruitzichten

...a fascinating agricultural history and good prospects

Alliance is a friendly and tourist attractive village on the Commewijne River. It is strategically located along the river at the confluence of the Matapica, Commewijne and Cottica Rivers. Vacationers and tourists can relax and rest in the rural setting.

For years the village was isolated but this is all changed now. Since February 2007 the ministry of transport, tourism and communication (TCT) has instituted a regular shuttle service. Every Monday, Wednesday and Saturday a boat goes from Alliance to Alkmaar in the morning and returns in the afternoon.

In the past the Scheepvaart Maatschappij Suriname N.V. had operated a daily ferry service between Paramaribo and plantations on the right and left banks of the Commewijne River. Nowadays this happens only sporadically so villagers must rely on their own transportation or the service provided by the ministry of TCT. Tourists wanting to visit Alliance can expect diverse facilities and accommodation. There are still several historical sights and for those wanting to stay overnight there is lodging as well.



Another possibility to get there is to make an arrangement for a trip with boat owners that operate water taxi services or tours from Leonsberg or Alkmaar.

A boat trip along the Commewijne River will take you along countless former plantations with a moving history. On most of them coffee, cocoa, sugar cane and later citrus fruits and bananas were cultivated. Inhabitants of the few remaining plantations now live in relative isolation under circumstances that are not exactly

favorable. The lack of schools, employment, medical care and perspectives prevent people from being bound to the plantations. The young ones leave and population ageing increases. Although agriculture in the remaining plantations has become insignificant, it is nevertheless the only remaining livelihood.

Alliance is one of the remaining plantations with a fascinating agricultural history. After about five hours sail from Alkmaar the boat will suddenly make a turn into the Matapica Creek. Water birds fly in formation low over the water and scoop a fish out of the water from time to time. And then suddenly in a rural setting with lush vegetation, Alliance appears, bordering the coast. According to experts the existing infrastructure and the favorable location can stimulate and bring to prosperity the emergent (agro) tourism with relatively small investments.

Reasonably maintained

The corporate complex of the former sugar plantation has since long been torn down. Some remains of the sugar factory are still visible. The kampong (compound) looks reasonably well maintained. The packing shed where fruit,



gesorteerd, is het levende bewijs dat van hier vroeger goede zaken werden gedaan. Bij de fraaie entree van het voormalige plantagehuis staat nog een borstbeeld van koningin Wilhelmina.

Negen plantages

Alliance is in 1820 ontstaan door de samenvoeging van negen plantages tot een grote suikeronderneming. Op de plantage werkten toen 212 slaven. Tussen 1873 en 1929 wierf Alliance in totaal 2016 Brits-Indische en 2136 Javaanse contractanten aan.

De eerste landbouwschool in Suriname was te Alliance gevestigd. Deze school heeft krachten afgeleverd die zich in verschillende delen van Suriname in de landbouw verdienstelijk hebben gemaakt. De school werd ook geprezen om haar praktische curriculum en om de deskundige leraren en instructeurs die er les gaven.

Dat Alliance als suikeronderneming zeer succesvol was, blijkt ook uit het feit dat het tot 1953 heeft voortbestaan. In dat jaar werd de Suiker Onderneming Alliance aan de Staat verkocht. In 1973 werden de grond door de Staat ter beschikking gesteld van het op 29 januari van dat jaar opgerichte Landsbedrijf Alliance. Het doel was het opzetten van een op commerciële leest geschoeide aanplant van citrus en enkele andere gewassen.

De grond is echter nooit formeel aan het bedrijf overgedragen, waardoor enige zakelijke titel daarop ontbrak, wat een belemmering vormde voor het verkrijgen van kredieten met de grond als onderpand. En dat heeft de plantage financieel zuur opgebroken.

Alliance ontwikkelde zich aanvankelijk tot een bloeiend citrusexporterend bedrijf. Voornamelijk in Nederland en in enkele landen in het Caribisch Gebied vonden sinasappelen en grapefruit gretig

afzet. Gebrek aan arbeidskrachten, ziekten, verwaarlozing van het machinepark, het niet tijdig verjongen van de aanplant en het uitblijven van de nodige herinvesteringen, hebben het bedrijf uiteindelijk de das omgedaan.

Er wonen nu ongeveer vijftig families (130 personen), voornamelijk arbeiders en gepensioneerden op de oude plantage.

Alliance beslaat een oppervlakte van 2.200 hectaren waarvan 600 in cultuur is gebracht voor de productie van fruit. Momenteel wordt slechts ongeveer 30 hectare met citrus beplant en enkele hectaren met andere gewassen.

Volgens de huidige directie liggen er plannen gereed voor herinvesteringen in onder andere vernieuwing van het machinepark, herstel en verhoging van de ringdam, aanpak van de infrastructuur en aanleg van een nieuwe aanplant. Zeker twee sluizen moeten geheel worden vernieuwd en twee andere hersteld, de bouw van een nieuw kantoor moet worden uitgevoerd en de arbeiderswoningen eventueel worden gerestaureerd; alle opstallen, de vijftig woningen daarbij inbegrepen, zijn namelijk eigendom van de onderneming. In het kader van het project Community Development Fund Suriname (CDFS) werd twee jaar geleden vier kilometer ringdam gerehabiliteerd. Ook werd een nieuwe aanmeersteiger (een betonconstructie) gebouwd.

Momenteel worden sinaasappels, grapefruit, tangelo, lemmetje en pompelmoes geteeld, evenals bananen en suikerbaccoven. Naar de haalbaarheid van de teelt van markoesa (passievrucht) en pommes de citère wordt onderzoek gedaan.

Het bedrijf genereert wel inkomsten uit verkoop op de lokale markt, maar dat is niet voldoende om de exploitatiekosten te dekken. De salarissen en de onderhoudskosten worden dan ook door de overheid gesubsidieerd. Maar er zijn goede vooruitzichten: Alliance ziet het (agro) toerisme als een potentiële groeipool van haar economie. ➤





destined for the export, was sorted is living proof that business was good here. The fine entrance of the former plantation house still sports a bust of Queen Wilhelmina.

Nine plantations

Alliance came into being in 1820 through the merging of nine plantations into one large sugar enterprise. At that time 212 slaves worked on the plantation. Between 1873 and 1929 Alliance recruited a total of 2016 British Indians and 2136 Javanese contract laborers.

The first agricultural college in Suriname was located at Alliance. This college turned out graduates who made worthy contributions in the Surinamese agricultural sector. The school was credited for its practical curriculum and the expert teachers and instructors highly-praised. That Alliance was a successful sugar enterprise is evident from the fact that it remained in operation until 1953. In that year Alliance was sold to the State. On January 29th of 1973 the land was put at the disposal of the Alliance State Company who had been established that same year. The purpose was to start the commercial cultivation of citrus and some other crops.

But the land however was never formally transferred to the company whereby evidence of ownership was missing and stood in the way of obtaining credit with the land as collateral. This was financially regrettable for the company. Initially Alliance had developed into a thriving citrus-exporting company. Especially in The Netherlands and some countries in the Caribbean oranges and grapefruit sold like wild-fire. But a lack of workers, diseases, neglect of the machinery, the untimely rejuvenation of the plantings and investments that were not forthcoming finally finished the company off.

Nowadays about fifty families (130 persons) live here, primarily laborers and pensioners from the old plantation.

Alliance has a surface area of about 2,200 hectares of which 600 are cultivated with fruit. About 30 hectares is now planted with citrus and a few hectares with other crops.

According to the present management plans are ready for reinvestments in renewal of the ma-

chinery, repair and raising of the circular dam, tackling the infrastructure and new plantings. At least two sluices have to be replaced and two others completely repaired, a new office must be built and the laborer's cottages must be eventually restored; all buildings including fifty cottages are owned by the company.

Within the scope of the Community Development Fund Suriname (CDFS) project four kilometers of circular dam were rehabilitated. A new concrete jetty has been built as well.

At present oranges, grapefruit, lime and pomelo are cultivated, as well as bananas. Research is being undertaken into the feasibility of cultivating passion fruit and spondias or makok.

Although the company generates income from the sale on the local market, it is insufficient to cover operating expenses. Thus salaries and maintenance costs are subsidized by the government. But the prospects are good: Alliance sees (agro) tourism as a potential growth pool of her economy. ➤



ONLINE GELD OVERMAKEN NAAR SURINAME via WWW.MONEYEXPRESS.NL

- ✓ Bespaar kosten, moeite en tijd
- ✓ Veilig betalen met IDEAL (internet bankieren)
- ✓ Binnen 15 minuten in Suriname ophalen
- ✓ Uitbetaaladressen in Paramaribo en Nickerie
- ✓ In Paramaribo ophalen van maandag tot en met zondag van 08:00 uur tot en met 23:00 uur
- ✓ Voor particulieren en bedrijven
- ✓ Uitbetalen in Euro (uitsluitend op verzoek in SRD of USD)

NIEUW!

moneyexpress
moneytransfer made easy

MONEY EXPRESS 1
Mathenesserplein 78
3022 LC Rotterdam
T: 020 71 444 84
F: 020 71 444 83

MONEY EXPRESS 2
se Middellandstraat 8a
3022 BC Rotterdam
T: 020 24 409 47

info@moneyexpress.nl
www.moneyexpress.nl



CAR RENTAL

10% Discount
on rental periods of
more than 1 week

**Are you ready...
for the road ahead?**



WWW.CARSPLUSNV.COM



KWATTAWEG 240 PARAMARIBO, SURINAME TEL: (+597) 492020 / 491919
NETHERLANDS: +31 6306905432 USA: +1-305-851-7702

SPECIALDASSEN STIJLVOLLE SURINAAMSE DASSEN EN SHAWLS



Voor informatie en verkoopadressen in Suriname en Nederland bezoek www.specialedassen.nl,
00597-7504202 of 0031(0)613108231. e-briefveld@specialedassen.nl.

AVIS CAR RENTAL



MAIN OFFICE
phone: (597) 551158 / 877 5667
TORARICA HOTEL
phone: (597) 421567 / 877 5644
J.A. PENCEL AIRPORT
phone: (597) 551158 / 877 5645
e-mail: sales@avissuriname.com

www.avissuriname.com



Sinds 1942

Roti Shop Joosje

Zwartenhovenbrugstraat 9 • Tel: 472606
Openingstijden: Ma. t/m Za. van 08:00 - 22:00

Filliaal: Johannes Mungrastraat 21 • Tel: 530761
Openingstijden: Ma. t/m Za. van 08:00 - 20:30

Budget

Rent a Car

Phone : 597- 473686
597- 457363



Enjoy Suriname with Budget
www.budgetsuriname.com

Where Moments of Happiness are created...

Queen's

POOL (ROOF) | CASINO | CONFERENCE ROOMS | CASINO CLUB STARZZ

FOR MORE INFO & RESERVATIONS
 KLEINE WATERSTRAAT 15, PARAMARIBO, SURINAME
 +592 424 902 / +592 424 909 / +592 420 822 / +592 420 823 (GAS)
 QUEENSHOTEL@PARDO.NET
 WWW.QUEENSHOTEL.SURINAME.COM

Starzz

de plantage

paradijs binnen handbereik

Oost-Westverbinding km 23,5 - Commewijne - +597(0) 356567 -
www.deplantagecommewijne.com

Etienne's Unique Apartments

Nadiestraat 40 - Tel: (597) 462261 / 8578516 - Uitvlugt
 website : www.eu-apartments-suriname.com

Voor een exclusief en gerieflijk verblijf

vuurwerk JAH! N.V.

Onze Filialen:

Johannes Mungrastraat
 Tel: 438691

Kwattaweg 681
 Tel: 436161

Kwattaweg 35
 Tel: 520036

Indira Ghandiweg 815
 Tel: 0367551

Oost-West verbinding 276
 Tel: 0354523

Hk. Kristal- en Zilverstraat
 Tel: 457555

Landingstraat 65
 Tel: 0211269



Column



Leerzame beesten, die vogels

Mijn honden hebben gejongd. Alle twee. Het was 4 oktober en ze hebben gedacht, 'kom vooruit 't is diierendag, vandaag werpen we'. Bongo en Bruno heten ze. Geen zusjes, maar ze doen alles na van elkaar. Jaloers zijn ze ook. Zo besloten ze tegelijkertijd loops te worden. Het was dus een paar weken ongelooflijk druk voor mijn hek. Natuurlijk probeer je je dochters te beschermen tegen al die wakaman, maar het is vechten tegen de bierkaai. Zelfs de muur van anderhalve meter was niet veilig. En hoe de buurhond er steeds weer in slaagde op mijn erf te komen, is een raadsel.

Nu zat ik dus met 16 puppies. Niet slecht voor een eerste worp! Eerst waren het er zelfs 19. Drie zijn doodgegaan. Bongo begreep nog niet helemaal wat haar overkwam en ging onbeholpen bovenop zijn kinderen liggen. Toen begon Bruno puppies te stelen uit het nest van Bongo, die er op een gegeven moment nog maar drie over had. Na een fel, kortstondig gevecht waren de nesten definitief verdeeld. 3 bij Bongo, 13 bij de kleine Bruno, die zich een uiterst zorgzame en toegewijde moeder toonde en geen onderscheid maakte tussen eigen en pleegkinderen. Ook de buurhond kwam even op kraamvisite, maar

bij de aanblik van zoveel kleintjes trok hij zich schielijk terug. Weer zo'n man die z'n verantwoordelijkheid niet neemt!

De hond stamt af van de wolf, die leeft in roedels. Een echtpaar met kinderen, kleinkinderen en ahang. Een soort 'grootfamilie' dus eigenlijk, die als een economische eenheid opereert: samen op jacht, buit verdelen, kinderen grootbrengen. Maar de wolf is bijna uitgeroeid en zijn nakomeling, de hond is gedomesticeerd. Hij communiceert met de mens en kan niet meer zonder. Andersom trouwens ook niet. Dit wederzijdse proces van liefdesbetuigingen tussen mens en hond duurt nu al duizenden jaren en de hond heeft zijn traditionele familieverband verruild voor het harmonieuze gezinnetje van de mens. Maar waarom laten lieve, aanhankelijke teefjes zich dan om de zes maanden zo intens beminnen door loslopende reuen? Heb ik ergens een fout gemaakt in de opvoeding? Moet ik concluderen dat het proces van domesticatie faliekant is mislukt? Er gaat nou eenmaal wel es vaker wat mis als mensen zich met de natuur bemoeien. In ieder geval is er geen weg terug. Dus laten we extra ons best doen voor die beesten.

"Help...er wordt een eend verkracht". Het is de noodkreet van een vogelliefhebber op de website van de Nederlandse vogelbescherming. Bij wilde eenden is er al gauw een overschot aan mannetjes, als de populatie wordt bijgevoederd door de mens. Je kunt op je vingers natellen wat er dan gebeurt. Eenden zijn normaal gesproken monogaam. Ook bezitterig, trouwens. Het mannetje verliest zijn geliefde geen seconde uit het oog.

Mannetje-eenden zien er ook mooier uit dan de vrouwtjes. Dat is bij de meeste vogels zo. Zo vliegt er in Jamaica een prachtig zangvogeltje: de mannelijke pijlstaartvogel ("Streamertail"), oftewel 'doktersvogel'. In de vogelgids "Birds of The West Indies" van James Bond (!) staan meer van die voorbeelden. Mooie mannetjes, die de sterren van de hemel zingen tegenover bescheiden, kleurloze vrouwtjes. Dat gezang en die prachtige kleuren zijn er niet om de mensen te behagen, dat begrijpt u natuurlijk wel. Vogels laten zich niet domesticeren, al worden ze bij bosjes gevangen genomen en spiegelen mensenmannetjes zich graag aan het gedrag van hun gevederde seksegenoten. Maar we kunnen wel naar ze kijken en van ze leren... ➤

Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Deed hier in 1969 gedurende een half jaar onderzoek voor zijn studie sociologie. Bekleedde in de jaren '70 en '80 beleidsfuncties in het kader van de vestiging van Surinamers in Nederland. Werkte van 1987 tot 2008 als Suriname specialist voor Radio Nederland Wereldomroep.



Henk Hendriks (1946) is freelance journalist in Suriname. Did a half year of research in 1969 for his sociology study. Held in the seventies and eighties management functions within the scope of Surinamers settling in the Netherlands. Worked for Radio Netherlands World service (RNW) from 1987 to 2008 as the Suriname specialist.

Free birds and loyal dogs

My dogs had a litter. Both of them. It was October 4th and they were probably thinking, come on let's go, today is animal day, we drop our young. Bongo and Bruno are their names. They are not sisters but do everything together. They are jealous too. So they decided to come in heat at the same time. For a couple of weeks it was incredibly hectic in front of my house. Of course you try to protect your daughters against all these philanderers but it is fighting a losing battle. Even the five foot-wall was not safe. And it is still a mystery to me how the neighbor's dog managed time and again to come into my garden.

So here I am with 16 puppies. Not bad for a first litter! There were even 19 but three of them died. Bongo did not quite understand what had happened to her and went clumsily lying on top of her young. Then Bruno started to steal the young from Bongo's nest who at a certain point had only three left. After a short, fierce battle the nests had been definitely split up. 3 for Bongo and 13 for the small Bruno who proved to be a very tender and devoted mother and made

no distinction between her own and her adopted puppies. Even the neighbor's dog came on a maternity visit but at the sight of so many young quickly retired. Yet another man who shirks his responsibility!

The dog descends from the wolf, which lives in packs. A couple with children, grandchildren and followers. An extended family so to speak that operates as one economic unit: hunt together, share the spoils, and raise the young. But the wolf is almost extinct and his offspring has been domesticated. He communicates with human beings and cannot do without them anymore. The reverse is true as well. This mutual process of protestations of love has been lasting for thousands of years and the dog exchanged his traditional family relationship for the harmonious human family. But why do sweet, dependant bitches let themselves be intensely mounted by stray dogs every six months? Did I make a mistake educating them? Do I have to conclude that the domestication process utterly failed? Things often tend to go wrong when people meddle

with nature. In any case there is no way back so let us do our utmost for these animals.

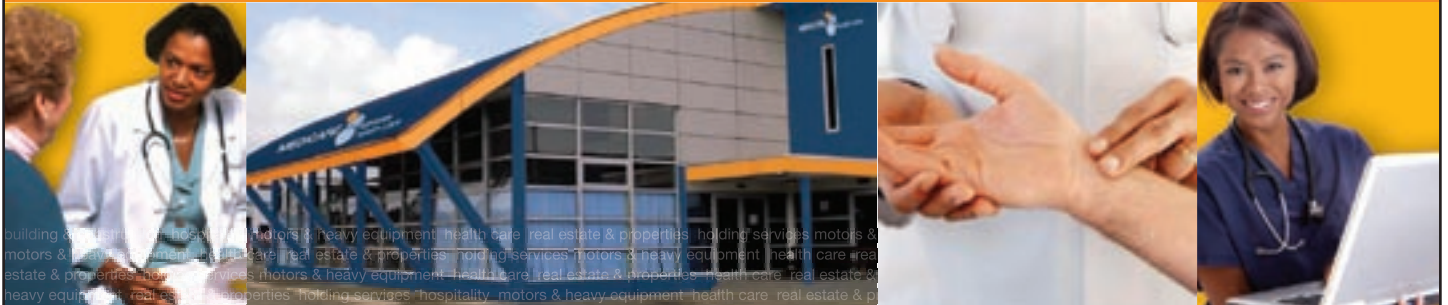
"Help... a duck is being raped". This was the appeal for help from a bird-lover on the Dutch bird protection society website. With wild ducks there is soon an excess of males when they get additional feeding by humans. You can easily guess what is going to happen then. Ducks are normally monogamous, at least for one year anyway. Possessive too. The male never loses track of his beloved. Drakes are better looking too than hens. This is the case for most birds. In Jamaica flies a magnificent songbird: the male Streamertail. In the bird guide "Birds of the West Indies" from James Bond(!) There are more of these examples. Beautiful males with singing that is out of this world compared to unassuming colorless females. The song and the beautiful colors are not to please humans, you understand that of course. Birds do not let themselves be domesticated even if they are caught in droves and the human males like to emulate the sexual behavior of their feathered companions. But we can look and learn from them. ➤

Op vakantie, stage of familiebezoek in Suriname en (dringend) een huisarts nodig?

CKC Medicare N.V. is een modern gezondheidscentrum aan de Van 't Hogerhuysstraat 25 (tussen Suroto en Texaco). In ons centrum bent u terecht voor (spoed) huisartsenzorg, wondbehandeling en diabetes en hypertensiecontrole. Ook zijn in ons centrum een priklaboratorium en een tandarts aanwezig.

Wij zijn open van maandag tot en met vrijdag van 7 uur 's ochtends tot half 1 's middags en dan weer van half 5 's middags tot 10 uur 's avonds*. Er is te allen tijde een arts aanwezig. Na behandeling krijgt u van ons een gespecificeerde nota mee teneinde uw consult, waar mogelijk, te declareren bij uw eigen ziektekostenverzekeraar.

Wij wensen u een zorgeloos verblijf toe in Suriname en onthou "Medicare takes Care"!



*Op woensdag van 7 uur 's ochtends tot half elf 's ochtends

CKC Medicare N.V.
Van 't Hogerhuysstraat 25
Telefoon: (+597) 401 862 / (+597) 401 751






Reistip:
Begin en/of eindig uw verblijf in Suriname op Colakreek, nog geen 5 minuten verwijderd van de internationale luchthaven, J.A. Pengel.

Colakreek
Recreatiepark



Where culture meets nature...



Palumeu
Jungle Lodge



Awarradam
Jungle Lodge



Kasikasima
Jungle Tour

Voor reserveringen: METS Travel & Tours, Dr. J. F. Nassylaan 2, Paramaribo, Tel: (597) 477088, Fax: (597) 422332, mets@sr.net, www.surinamevacations.com



Mirage

Hotel & Casino

Pleasure to play....



Paramaribo Suriname Domineestraat #11 Tel. +597 520576 Fax +597 520577

George Orie

Ze heeft niet veel op met iemand die zegt dat Suriname een gezegend land is en het daar verder bij laat. Om haar eigen woorden te gebruiken: 'Daar gaan mijn haren recht van overeind staan'. Ze heeft liever iemand die zijn schouders onder Suriname zet, maar de ogen niet sluit voor de realiteit. 'Want ik vind dat we wel kritisch moeten blijven.' Suriname is een rijk land, met ongekennde materiële mogelijkheden. Maar tegelijk een land ook met teveel geestelijke armoede; dat is een kritische opmerking. Ze levert geen kritiek om de kritiek, maar wil daarmee bijdragen aan het brengen van verandering daarin. Het terugdringen van geestelijke armoede is weliswaar geen millennium doelstelling, maar wel een Helenium doelstelling: ze is een vrouw met een missie.

Helen Kamperveen is op Curaçao geboren uit Surinaamse ouders, maar ze heeft heel lang ook in Nederland en Suriname gewoond. Ze beschouwt zichzelf daardoor een beetje koninkrijksburger. Zegt Helen: "Ik voel me ook altijd heel prettig als ik naar Curaçao ga. Maar wat ik in Suriname interessant vind is toch wel de samenstelling van de bevolking, de verschillende culturen bij elkaar. Daar houd ik wel van."

Ze had een mooie carrière als actrice in Nederland, maar heeft die opgegeven om terug te komen naar Suriname. De keus om in Nederland te gaan wonen was destijds verre van vrijwillig; die werd haar en haar echtgenoot door de gebeurtenissen van 1982 opgedrongen. Helen: "We hebben daar geleefd in de hoop dat het allemaal niet zo lang zou duren en dat we snel terug zouden kunnen keren. Uiteindelijk heeft het toch 13 jaar geduurd voor we terug konden keren, maar we hebben altijd geweten, wijlen mijn man Johnny en ik, dat we terug zouden komen. Gewoon omdat we voordat we in '82 vertrokken heel gelukkig waren hier. Ik houd heel veel van

te weinig. Dat wil niet zeggen dat er geen mogelijkheden zijn, want er zijn nog meer mensen die aan toneel doen, maar te weinig. Dus heb ik ervoor gekozen een school te beginnen waar kinderen toneel mogen spelen, leren spelen. En dat gaat heel goed. Ik heb een leerlingenbestand van 130 in de leeftijdsklasse van 8 -19 jaar. Die kinderen komen een hele middag per week; ze zijn hier gedurende twee en een half uur. Ze leren dansen, als ze willen kunnen ze ook op de zaterdag leren zingen, maar drama is het hoofdvak.

Drama is niet alleen goed voor mensen die toneel willen spelen het is ook goed voor kinderen om uit hun schulp te kruipen, om zichzelf te vinden, om in groepsverband dingen te doen. Het is voor heel veel dingen goed."

Ze vindt wat ze doet wel belangrijk, ook voor haar zelf, want zo blijft ze ten minste bezig met haar vak. Ze mist wel geestelijke culturele voeding hier.

"We leiden op dat stuk hier een armoedig bestaan, wat toch wel opmerkelijk is in een land met zo'n grote culturele diversiteit. Als je hier iets doet op dit gebied lever je daadwerkelijk een belangrijke bijdrage. You make a difference."

Ze maken op de Drama School ook eigen producties. In maart hebben ze Atalanta een Griekse mythe op de planken gezet. Heel mooi verhaal met een productiegroep van leerlingen vanaf 15 jaar, de beste van de school. Dat stuk was zo'n succes dat het nu in oktober 2 weekenden achter elkaar weer wordt opgevoerd.

"Ik zit op dit moment een stuk te lezen van een leerlinge van 16 of 17. En goed, echt zeer verdienstelijk. Precies hoe het moet. Scènes met dramatis personae, goede personages.

Niet iedereen heeft hetzelfde taalgebruik. Zo goed geschreven dat ik met de leerlingen van de productieklass heb besproken of we het misschien moeten gaan spelen. Want het is nog leuker om te zeggen we hebben een stuk op de planken dat is geschreven door Genelva Krind een leerling van de school en een Surinaamse.

Het is een heel mooi theater, waar de kinderen leren spelen en projecteren op een podium, in een echte theaterzaal. De docenten voor drama haalt ze uit het buitenland en die voor dans en zang worden hier gerekruteerd. De dansleraren hebben een dansopleiding gevolgd, maar er zijn ook mensen tussen met praktijkervaring; die gewoon jarenlang aan ballet hebben gedaan, maar die het les geven in het bloed zit. Zo heeft Helen een jonge dansdocente (22), die sinds ze drie jaar oud was dansles kreeg.

Helen: "Op gegeven moment zei ik tegen haar, volgens mij kun je wel les geven. Dat is ze gaan doen en dat doet ze heel erg goed. Soms heb je ook autodidacten of natuurtalenten.

Wat ik leuk vind is dat een groep als Mystical, een heel bekende hiphop dansgroep, echt goede dansers, kwam



Suriname en ik vind dat ik vanuit mijn eigen discipline een bijdrage moet leveren aan de opbouw van land en volk.

Er is hier meer behoefte aan wat ik te bieden heb dan in Nederland waar heel veel professionals op het gebied van de podiumkunsten rondlopen."

Wat ze te bieden heeft is een Jeugdtheaterschool die al twee jaar operationeel is, maar waar ze vier jaar geleden al de basis voor heeft gelegd. De eerste twee jaar werden besteed aan het schrijven van het businessplan, op zoek gaan naar de financiering en het renoveren van de gebouwen. De school en andere bijbehorende opstallen, staan aan de Mgr. Wulfinghstraat 5, op het terrein van het Patronaat. Dat er ruimte was voor een jeugdtheaterschool stond voor haar absoluut vast. "Want kinderen met inspiratie of aspiratie in die richting komen hier niet echt aan hun trekken;

She has not much use for somebody that says Suriname is a blessed country and then leaves it at that. To use her own words: 'It makes my hair stand on end'. She prefers someone that buckles down to the job of Suriname without losing touch with reality. 'Because I think we must be able to criticize if the need arises'. Suriname is a rich country with tremendous opportunities but at the same time a country with too much spiritual poverty; that is a critical observation. She does not criticize just for the sake of it but hopes to initiate change. Driving back spiritual poverty is not a millennium goal it's true but a Helenium goal: she is a woman with a mission.

Helen Kamperveen was born on Curaçao from Surinamese parents but has lived quite a while in The Netherlands and in Suriname. Hence she considers herself tongue-in-cheek a little bit of a *citizen of the realm*. "Whenever I go to Curaçao I feel good" she says. "But what I find so interesting about Suriname is the make-up of the population, all these different cultures. I really like that".

Although she had quite a career in The Netherlands she chose nevertheless to give it up to come back to Suriname. The choice to go live in Holland at the time was not freely made, but was rather forced upon her and her husband by the events of 1982. Helen continues: "We lived there hoping it would not really take all that long before we were able to return. Eventually it took 13 years, but we always knew, my late husband and me, that some time we would return. We were just so happy here before we left in '82. I love Suriname very much and I find that within the scope of my work I must make a contribution to the advancement of country and people. There is a greater need here of what I have to offer than in The Netherlands where professionals in the performing arts abound".

What she has to offer is a school of dramatic art for the young that has been operational for two years, but for which she had laid the foundation four years ago already. The first two years were spent writing the business plan, seeking financial backing and renovating buildings. The school and other buildings are situated on the Mgr. Wulfinghstraat Street, 5, on the grounds of the Catholic Youth group.

She was absolutely convinced that there was room for an academy of dramatic art for the young. "Children with inspiration or aspirations in that area never get a chance here, at least not enough of one anyway. This does not mean the possibilities don't exist because there are more people who do theatre but not nearly enough of them. So I chose to start a school where children can act, and learn to act. And that works out well. I have now 130 students in the 8 to 19 age bracket. The children come one afternoon a week; they are here for two and-a-half hours a week. They learn how to dance and on Saturdays they can also learn how to sing, but drama is the main subject. Drama is not only good for people that want to be on stage, it is also good for children to come out of their shell, to find themselves, to work as a team. It is good for a lot of things".

She finds that what she does is important, also for her, because at least she remains active in her profession. She does miss cultural nourishment here. As far as that is concerned we lead a poor existence here which is remarkable in a country with such a cultural diversity. When you do something here in this area you make a difference. The school makes its own productions. In March they performed *Atalanta*, a Greek myth. It is a beautiful story with a production of students from 15 years on, the best in school. The play was such a success that starting October 2nd it will be performed again for two weekends. I am reading a piece right now from a sixteen or seventeen year old student.



It is good, very meritorious. Just the way it should be with *dramatis personae*, good characters. It is so well written that I met with the students of the production class to consider playing it because it is of course much nicer to be able to say that we have produced a play written by Genelva Krind, a student at the school and a Surinamese.

It is a beautiful theater where children learn to act and project on a stage, in a real theater hall. The drama instructors are foreign and those for song and dance are recruited locally. The dance instructors have received training although some of them only have practical experience; people that for years did ballet, but teaching runs in their blood. Like this young teacher (22) Helen has that received dancing lessons since the age of three.

"I told her one time", Helen says, "I think you could teach you know. She has been doing it ever since and she does it well. Sometimes you have people that are self-taught or natural talents.

It is very gratifying for me that a group like *Mystical*, a well-known hip-hop dance group, really good dancers, asked me once if they could repeat here. They needed a wooden floor. These guys kept hanging around here. Now two of them teach here. From time to time I will bring in people to train our trainers because teaching is a profession. How do you pass on knowledge to children who don't have years of dancing experience. Shortly we will have three people that will do teaching practice here. They are in the last year of their dance training college. Our people work then with these students and they learn from each other so we have our own breeding-ground here".

vragen of ze hier een keer mochten repeteren. Ze hadden namelijk een houten vloer nodig. Die jongens zijn hier blijven hangen. En twee van hen geven hier ook les. Af en toe laat ik mensen halen die onze trainers trainen want doceren is een vak. Hoe breng je kennis over op kinderen die geen jarenlange danservaring hebben. Binnenkort komen drie personen stage lopen. Ze zitten in het laatste half jaar van de docentenopleiding dans, in de afrondende fase dus. Onze mensen lopen dan met deze studenten mee en zo leren ze van elkaar en hebben wij hier een eigen kweekvijver.”

De Jeugdtheaterschool is geen opleiding die met een diploma wordt afgesloten. Helen legt uit dat het gewoon een naschoolse activiteit is, zoals kinderen die op pianoles gaan. “Wanneer blijkt dat het kind erg getalenteerd is, stuur je het naar het buitenland om het conservatorium te gaan volgen. Ik heb nu een jongen hier die absoluut toneelschool wil gaan doen. Moet hij ook, want hij is zeer getalenteerd. Als het zover is en hij het ons vraagt, dan zal ik hem zeker helpen om z’n weg te vinden naar een goede school in het buitenland.”

Op het terrein staat een apart gebouw dat een multifunctionele bestemming heeft. Niet zo lang geleden van Suralco ‘gekregen’.

Toen Helen bij de vorige Suralcodirecteur (Warren Pedersen), aanklopte om steun voor de aanschaf van enkele noodzakelijke kleine dingen die ze op haar verlanglijstje had staan, zoals een kopieermachine, koffiezetaapparaat en dergelijke zei hij ‘come up with something substantial’, omdat hij vond dat ze heel goed bezig was. Dat was een aanmoediging to think big. En eureka, ze had het gevonden!

Omdat het theater zelf niet groot genoeg is, wilde ze een buitengebouw waar na afloop of in de pauze van voorstellingen kan worden nagepraat. Als hier een voorstelling wordt gegeven, rent iedereen na het laatste bedrijf gelijk weg. Publiek blijft niet napraten bij een glaasje wijn of een biertje. “Misschien dat wij met onze gezellige buitenfoyer een kleine verandering in deze gewoonte kunnen brengen,” zegt ze.

Dat something substantial is dus de buitenfoyer geworden die ook gebruikt wordt als leslokaal; ze heeft er een houten vloer in laten leggen en een spiegelwand, zodat daar ook dansles kan worden gegeven. Daarnaast is plaats ingeruimd voor een kleine kantine met een keukentje, waarin de kinderen zich kunnen ontspannen.

De ambiance doet prettig aan en is inspirerend.

Binnenkort staat Helen zelf weer op de planken. Op 12 oktober begint ze met de repetities. Er komt speciaal een regisseur uit Nederland om met haar te werken. Ze gaat een monoloog van Willy Russel spelen, genaamd Shirley Valentine. Dat is een emancipatorisch stuk over een heel gewone vrouw die eigenlijk zichzelf is kwijtgeraakt en al haar idealen en dromen heeft opgeborgen, omdat ze in de sleur van alledag terecht is gekomen.

Het is het verhaal van een vrouw, moeder, huisvrouw die op een gegeven moment besluit met een vriendin op vakantie te gaan en dan eenmaal op vakantie zijnde denkt ‘dit is wat ik me had voorgesteld. Reizen, een leuk leven hebben.’ Tot daar een einde aan komt en ze weer de draad moet oppakken. “Het is een goed geschreven stuk”, zegt Helen. “Het is laagdrempelig, want het is voor iedereen leuk omdat het zo herkenbaar is. Dat ga ik spelen in november. Ik heb het 13 jaar geleden al gespeeld in theater Unique. Maar je begrijpt dat ik dat nu in mijn eigen theater ga spelen.”

Twee Surinaamse kunstenaars zullen worden benaderd om het decor te bouwen, een echt decor.

Helen Kamperveen weet nu al hoe het gaat met de kinderen bij de aanblik van de inspirerende omgeving van de Drama School: de ideeën beginnen te borrelen en te bruisen. En ze staat in de branding daarvan....heerlijk: de kinderen helpen en aanmoedigen zodat hun fantasie werkelijkheid wordt. Het bevredigende gevoel dat daaruit voortkomt, is voor haarzelf als actrice, regisseur en trainer van de kinderen ook een bron van inspiratie om op de ingeslagen weg door te gaan. Een weg waar ze graag aan timmert. ➤

The school of dramatic art for the young is not a training that is rounded off with a diploma. Helen explains that it is simply an after-school activity, like children who take piano lessons. “When it turns out that the child is very talented, you will send it abroad to go to the conservatory. I have a boy here now that definitely wants to attend the academy of dramatic art. He should because he is really talented. When the time has come and he will ask us, I will surely help him to find his way to a good school abroad”.

On the premises there is a separate multifunctional building. We ‘received’ it from Suralco not too long ago. When Helen approached the previous Suralco general manager (Warren Pederson) for the sponsoring of a few necessary items like a copy machine, a coffee maker and such things he said “come up with something substantial”, because he liked what she did. This was an encouragement to think big. And eureka, she had found it. Because the theater itself is not large enough she wanted an outbuilding where during the pause or after the play we can chew the fat for another hour. As soon as the last act of a play is finished people here leave right away. The public does not have a talk afterwards while enjoying a glass of wine or a beer. “Maybe our enjoyable outside foyer could bring a small change in this habit”, she says. The ‘something substantial’ thus became the outside foyer that is also used as a classroom; she had a wooden floor installed and a mirrored wall so dancing lessons can be given as well. Next to it room has been made for a small canteen and a kitchenette where the children can relax. The atmosphere is pleasing and inspiring.



Shortly Helen will be on stage again. She will start rehearsals on October 12th. A director will come from Holland especially to work with her. She will play a Willy Russel monologue, called Shirley Valentine.

It is an emancipatory piece about a very ordinary woman who really lost herself and stowed away all her ideals and dreams because she ended up in the daily grind.

It is the story of a wife, mother, and housekeeper who suddenly decides to take a vacation with a friend and while on vacation thinks ‘this is what I imagined it to be. Traveling, the good life’.

Until it all comes to an end and she has to pick up her life again.

“It is a well-written piece”, says Helen. “It is approachable and easy for everyone because it is so familiar. This is what I am going to play in November. I already did it 13 years ago in theater Unique but you understand that I want to play it now in my own theater”.

I will approach two Surinamese artists to build the set, a real set.

Looking at the inspiring environment of the school of dramatic art Helen Kamperveen knows already how the children are doing: the ideas burble and gurgle and she stands in the middle of it all ...wonderful : helping and encouraging the children so their fantasy becomes reality.

The sense of gratification that stems from it is for herself as an actress, director and trainer of the children a source of inspiration to continue along the chosen path. Something she enjoys doing. ➤

Sky Emporium

shopping



ladies fragrance

Dior

J'adore by Dior €55.00

Eau de Toilette 50ml

The incarnation of absolute femininity in an opulent fruity-floral bouquet.

J'adore takes flight with a fresh accord of bergamot, opening into a vibrant armful of roses with a delicate jasmine drydown. The sensual, curvaceous lines of its stunning bottle make this a legendary perfume.



Les Parfums de Dior €36.00

Eau de Parfum 5x5ml

Five great fragrances from Dior in a coffret as precious as a jewellery box. Brand New Dior Addict Shine Eau de Toilette 5ml, J'adore Eau de Parfum 5ml, Miss Dior Chérie Eau de Parfum 5ml, Midnight Poison Eau de Parfum 5ml, Dolce Vita Eau de Toilette 5ml.

Travel Retail Exclusive



DKNY

DKNY Be Delicious Duo

€40.00

Eau de Parfum 2x30ml

DKNY Be Delicious invites you to take a juicy bite out of life. Inspired by life and love in the Big Apple, these two fragrances combine the fruity, freshness of the original scent with the intoxicating sensuality of Be Delicious Red. A very tempting offer!

Travel Retail Exclusive





Sunkissed Glow by JLo €21.00

Eau de Toilette 50ml

Sunkissed Glow is a flowery, fruity and sensual scent with notes of orange blossom, water lilies and passion flowers.



Harajuku Lovers - G €21.00

Eau de Toilette 30ml

Never one to get lost in the crowd, G leads her crew in a white, corseted top and a blue miniskirt à la Alice in Wonderland. Quirky, unique, and undeniably cool, G is the leader of the pack. Her scent is an oriental, fruity, gourmand fragrance with notes of fresh coconut, jasmine, and cotton woods.



Hidden Fantasy by Britney Spears €21.00

Eau de Parfume 30ml

Hidden Fantasy by Britney Spears The New Fragrance
What do you have to hide? Seductive and surprising, a sweet nectar of sparkling citrus blossoms, succulent florals and mysterious musks shares a secret of warm sensuality that is impossible to hide.

his and hers

VERSACE



NEW

Versace Bright Crystal €32.00

Eau de Toilette 30ml

Sheer sensuality, crystal transparency and luminous brightness: Versace Bright Crystal is a precious jewel of rare beauty characterised by a fresh, floral and vibrant fragrance. Enthralling and voluptuous for the Versace Woman who is strong and confident, yet feminine, sensual and always glamorous.

BUY
BOTH FOR
€55.00



NEW

Versace Pour Homme €28.00

Eau de Toilette 30ml

Confident, dynamic, distinctive, the new fragrance from Versace has been created from Mediterranean origin. Dynamic and entrepreneurial, the Versace Pour Homme man communicates his forceful and passionate character through a decidedly masculine fragrance.



DOLCE & GABBANA The One for Men €40.00

Eau de Toilette 50ml

Dolce & Gabbana The One for Men is a concentrate of elegance and sensuality. A spicy, oriental fragrance, developed on the harmony of tobacco with refined woody notes. For the modern hedonist who never passes by unobserved.

DOLCE & GABBANA

DOLCE & GABBANA

The One €49.00

Eau de Parfum 50ml

THE ONE is a warm, oriental floral fragrance with a modern sensuality. A fragrance with a strong personality and a contrasting golden sweetness.



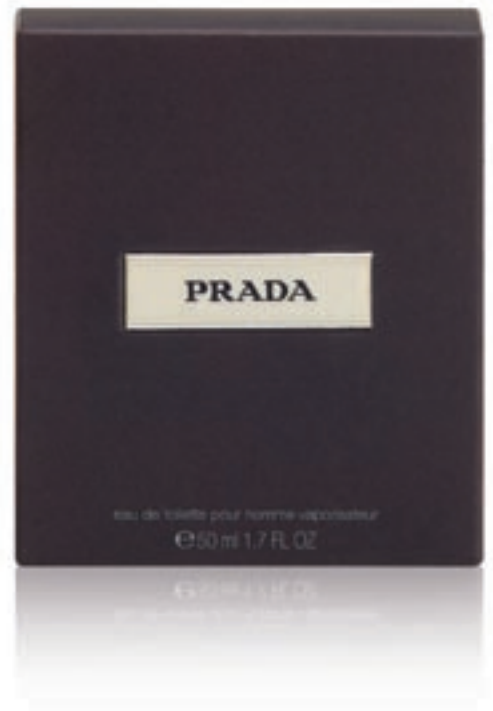
gents fragrance

PRADA

Prada Man €38.00

Eau de toilette 50ml

Introducing Prada Man. With its highly natural but seductive charm, the new fragrance for men makes and leaves a lasting impression. A rich, complex amber intermingles with the clean fresh scent of barbers soap.



Dior

Dior Homme Sport €40.00

Eau de toilette 50ml

Dior Homme Sport, the new facet of Dior Homme iconic fragrance, reveals a refreshing, dynamic and charming attitude. The freshness and energy of ginger around a base of smoldering woods makes it a must-have for seductive, stylish and sporty men living a freely intense lifestyle.

paco rabanne

1 Million by Paco Rabanne

€38.00

Eau de toilette 50ml

A seductive but quirky fragrance designed for the bold, daring man. A spicy, woody scent housed in a bottle created to represent power, wealth and luxury. A must have for any modern man.

NEW



cosmetics



NEW

Dior Bronze Palette €41.00

Dior Bronze Summer Makeup Palette is a convenient and elegant palette, for an instant shimmering and sun-kissed glow, anywhere, anytime! This complete set, presented in a luxurious coffret, is the Summer must-have for all women on the move.

Travel Retail Exclusive

Dior

Dior Lipstick La Collection €54.00

Exclusively designed for travellers, La Collection is a unique set that includes the five best shades of Dior lipsticks, presented in the signature Dior 'logomania' packaging.

Travel Retail Exclusive



NEW

CLINIQUE

Clinique Full Potential Lip Duos €25.00

5 Pack

Ten gorgeous, lip-magnifying shades to instantly and gently create a fuller, lushier lip look.

Allergy Tested. 100% Fragrance Free.

Travel Retail Exclusive



NEW

BUY
BOTH FOR
€45.00

Transformulas Lip Volume

€25.00

Winner - 'Best Lip Volumiser' in two countries and Number 1 in Now Star Style Magazine and Prima for full, provocative, sensual lips without collagen injections. Stimulates natural collagen production to reduce fine lines and that perfect pout.

Travel Retail Exclusive



NEW

Transformulas Eye Lifting Gel

€25.00

Advanced Cosmeceutical Eye Treatment, this premium product has quickly become the 'must have' item for many in the media and celebrity arenas. Watch your fine lines and puffiness disappear when applied daily. This 'Eyelift in a tube' with help lift, brighten and firm-up the eyes safely with smoothing out any unwanted lines and wrinkles with dramatic results without surgery Suitable for all skin types.

Travel Retail Exclusive

jewellery

CARLO
GIOIELLIERE

NEW

Carlo Gioielliere Ball Necklace and Bracelet €34.00

A three tone necklace and bracelet set featuring 18ct gold, rose gold and rhodium plated balls. The necklace comes with an extension for choice of fits. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

Travel Retail Exclusive

Free earrings with every purchase



Triple Bangle Set €26.00

A set of three stunning bangles in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Each bangle is studded with cubic zirconia stones and has a pop open attachment for an easy fit. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



Carlo Gioielliere Fun Charm Bracelet €20.00

A silver plated link bracelet featuring 8 fun crystal studded charms and a fashionable T-Bar attachment.

Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

NEW



NEW

Carlo Gioielliere Three Tone Spike Necklace €28.00

A stunning necklace featuring different length bars in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Nickel free, gift boxed and guaranteed for one year.

watches



Sekonda Gents Rose Gold Chronograph Watch €70.00

Sekonda gents rose gold chronograph watch with silver white sunray dial. One second chronograph and water resistant to 50 metres. This watch is complemented with a brown padded leather strap. A classic watch with a trendy, modern twist. Guaranteed for 2 years.

Travel Retail Exclusive

SEKONDA



NEW



Aviator Gents Pilot Chronograph Watch €90.00

Aviator Gents Tachymeter Pilot Watch. Solid stainless steel case, black chronograph dial with calendar and luminous hands. Rotating inner Tachymeter Bezel. integrated black leather strap. Water resistant to 10ATM. Two year international warranty.

Travel Retail Exclusive

SEKSY®
wrist wear by
SEKONDA

FREE
GIFT



Seksy by Sekonda Ladies Eclipse Watch €60.00

Ladies fashion watch with black mother of pearl dial. Made with Swarovski crystals. This watch features a self adjusting bracelet which can be easily shortened by simply removing one or more of the ladder clasps. Guaranteed for 2 years. This watch is offered with a free matching pendant made with Swarovski crystals.

NEW



Disney

Disney Princess Fragrance Coffret €13.00

Eau de Toilette 4 x 7ml

The Disney Princess perfume collection transports every little girl to her own fabulous fairy tale and inspires the ultimate happy ending! The cute metallic tin contains 4 different fragrances each one inspired by a beautiful Disney princess and can be used afterwards as a pencil case. Suitable for ages 3+.

Travel Retail Exclusive

World Travel Adapter €15.00

Travel easy Worldwide universal travel adapter plug for use in most countries worldwide, with built-in fuse.



Three In One Electronic Game €15.00

Three cool games in one console; Space Attack, Soccer and Car Racing. Batteries included.



Russ Berrie Shelly Turtle Mum and Baby €14.00

From the popular Lil Peepers range meet Shelley with her new baby! Shelley's baby can be removed from her pocket and squeaks when squeezed. With those adorable eyes, this duo makes a perfect gift for all.



NEW



Surinam 747-300 Aircraft €15.00

Air Surinam model aircraft in scale 1:200. Subject to availability.

snacks



Maltesers Bag

€3.50 175g



M&M's Peanuts

€3.50 175g



Pringles

Original

Sour Cream & Onion

€1.70 43g



Duyvis Dry Roasted Peanuts

€4.00 175g



Johnnie Walker Red Label **€18.00**

Johnnie Walker Black Label **€25.00**

Marlboro Red **€25.00**

200 carton

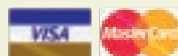
Marlboro Gold **€25.00**

200 carton



HOW DO I PAY

We accept Euros, Visa Credit cards and Euro Mastercard



ALLOWANCES

Please note the following exceptions stand for these EU countries:

From Czech Republic - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco or 50 cigars or 100 cigarillos

From Estonia - 200 cigarettes or 250g of smoking tobacco*

From Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Slovakia or Slovenia - 200 cigarettes*

*No limit of on other tobacco products as long as they are for your own use.

When travelling from outside the EU to the UK you are allowed to bring in the following, provided you travel with the items and do not intend to sell them.

- 200 cigarettes; or 100 cigarillos; or 50 cigars; or 250 gms of tobacco
- 2 litres of still table wine
- 1 litre of spirits or strong liqueurs over 22% volume; or 2 litres of fortified wine, sparkling wine or other liqueurs
- 60cc/ml of perfume
- 250cc/ml of toilet water
- £145 worth of all other goods including gifts and souvenirs

*The EU countries currently include:

Austria, Belgium, Cyprus (Greek part), Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Irish Republic, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain (but not the Canary Islands), Sweden and the United Kingdom (but not the Channel Islands).

CUSTOMER SERVICE

All products are subject to availability. prices are correct at time of press. All products shown are not to scale. Returned goods or enquiries in this range should be addressed to customer services at:



Alpha In-flight Retail Customer Services
Building 319 World Freight Terminal. Manchester Airport M90 5EX

Air Surinam onboard shopping is produce for Alpha Inflight Retail by Picot Limited, Aylesbury, Buckinghamshire HP20 1RE

sunkissed
Glow
by JLO



New

The easy way to pay




Gemakkelijk geld opnemen en betalingen verrichten in Suriname?

Met uw buitenlandse pinpas met het Maestro logo of met uw creditcard met het MasterCard logo is het nu nog **gemakkelijker om geld op te nemen en betalingen te verrichten in Suriname!**
 U kunt met deze passen terecht bij de vele **geld- en betaalamtens van DSB Bank!**

- Gemakkelijk geld opnemen, beltegoed kopen en betalingen verrichten, 24 uur per dag, 7 dagen in de week
- Veilig, u heeft altijd gepast geld op zak
- En voordelig!



U herkent onze geld- en betaalamtens aan ons logo.



DSB Bank, Hendrik Aronstraat 26 - 30, P.O. Box 1806, Paramaribo, Suriname.
 T: +597 47 11 00, F: +597 41 17 50, Swift: SURBSRPA,
www.dsbbank.sr, info@dsbbank.sr

Ondernemen
over de grens

Ik denk aan Suriname als ondernemer



U hebt een goed bedrijfsidee, dat weet u. Elke keer als u in Suriname bent, komt die gedachte weer op. Maar ook de twijfel. Hoe begin je dáár een bedrijf, als je in Nederland woont? IntEnt weet hoe. Onze adviseurs kennen niet alleen de situatie. Ze weten ook wat het betekent om als ondernemer te starten.

Met IntEnt verzekert u zich dus van een goede voorbereiding. En via onze contacten* bouwt u snel uw eigen netwerk op.

IntEnt Nederland
+31 (0)70 305 18 20

IntEnt Suriname
+597 472 825

www.intent.eu

IntEnt



* Wij onderhouden goede contacten met ondernemers, instanties, banken, bedrijfsverenigingen, participatiemaatschappijen en de Kamer van Koophandel.



Paramaribo-

EEN CROSS-COUNTRY, CROSS-CULTURAL TRIP DOOR DRIE LANDEN

De dageraad van dinsdag 22 september onthult gonzende activiteit op het terrein van het pompstation van TEXACO aan de van 't Hogerhuysstraat in Paramaribo. Er hangt een sfeer van spanning, kenmerkend voor de aanvang van elk belangrijk evenement. Opgetuigde auto's van verschillende merken en verschillende modellen staan keurig opgesteld in de positie 'on your mark'; in de startblokken zagezgd.





A CROSS-COUNTRY, CROSS-CULTURAL TRIP ACROSS THREE COUNTRIES

The premises of The TEXACO gas station at the van 't Hogerhuysstraat on this Tuesday September 22nd at break of day are alive with a buzzing activity. The atmosphere is tense, typical before the start of an important event. Bedecked cars of different makes and models are neatly positioned on their mark.

-Macapá





George Orie

Ze zien er verschillend uit, maar hebben één ding gemeen: ze zijn allemaal vierwielangedreven. Dat moet ook wel, want vierwiel aandrijving is een vereiste om veilig aan de voor de boeg liggende tocht te kunnen deelnemen. Een tocht die in Paramaribo begint, door Frans-Guyana voert en zo'n 1200 kilometer verder eindigt in Macapá, de hoofdstad van de deelstaat Amapá, in noordoost Brazilië.

De trip is georganiseerd door de Surinaamse Auto Rally Klub (SARK), op uitnodiging van de Jeep Club de Macapá (JCM). Alle deelnemers aan dit evenement zijn dan ook lid van de SARK.

Het is 05:30 uur wanneer het startsein wordt gegeven, de voertuigen in beweging komen en beginnen aan een avontuurlijke reis over de weg naar de eindbestemming. Een reis door drie landen over wegen, soms smal en vol kuilen en gaten, soms breed en zo glad als een biljarttafel. Een trip over heuvels en dalen, over kreken en rivieren, langs een grote verscheidenheid in landschappen en verschillende culturen. De trip wordt in twee etappes gereden. Paramaribo-St. Laurent-Cayenne-St. Georges-Oiapock, aan de Oyapoque rivier is de eerste; de tweede gaat van Oiapock naar Macapá over 600 kilometer.

De weg van Cayenne naar St. Georges de l'Oyapoque, een dorp aan de oever van de rivier de Oyapoque met aan de overkant Brazilië, is prima. Keurig asfalt, met hier en daar

een pittige col (een col gaat over een heuvel- of bergrug heen) en een werkelijk schitterend panorama van afwisselende landschappen en vegetatie. De weggebruikers in Frans-Guyana leggen een behoorlijke verkeersdiscipline aan de dag, wat waarschijnlijk is toe te schrijven aan de zichtbaarheid van het Gezag, Politie en Gendarmerie, op de wegen, terwijl bewegwijzering en verkeersmeubilair bijdragen aan de verkeersveiligheid. De groep is in Frans-Guyana driemaal door politie en gendarmerie gecontroleerd. Niet alleen voor de verkeersveiligheid, maar voor de veiligheid in het algemeen, omdat de Franse autoriteiten willen weten wie er zoal het land binnenkomen en waarom.



Langs de route zijn er uiteraard ook benzinepompstations, maar benzine is daar, naar Surinaamse maatstaven, met een prijs van € 1,50 per liter, duur.

In de late middag worden de voertuigen met een ponton overgezet naar het Braziliaanse Oiapock op de andere oever. JCM heeft samen met de politie van Amapá de zorg voor de logistiek op zich genomen vanaf Oiapock. De douane- en immigratieformaliteiten ver-

lopen bijzonder vlot. Het enthousiasme klinkt door zijn stem, wanneer Rudi Westerborg vertelt over de trip, aankomst en ontvangst in Macapá en alle belevenissen daarna.

“Het is allemaal heel erg mooi. Je komt langs de weg andere nederzettingen tegen, behalve Indianendorpen. Halverwege is er een benzinepompstation annex snackbar waar ze van alles en nog wat verkopen. Er zijn ook mogelijkheden om te overnachten, eenvoudige hotelletjes, maar je kunt ook in een keer doorrijden, want de weg is er zo goed.

We zijn 's avonds aangekomen in Macapá, waar we goed zijn ontvangen. Heel veel volk toonde evenals de pers grote belangstelling voor de mensen en auto's uit Suriname. Er was ook een Festival de Jeep, waar drie van onze mensen aan hebben deelgenomen en ook in de prijzen zijn gevallen, de tweede, de derde en de vijfde plaats. Dit evenement vond plaats op een speciale Jeep track aangelegd met veel lussen en bochten. Het wegdek werd natgemaakt, echt iets voor 4WD's. Waar het om ging was het circuit zo snel mogelijk af te leggen; de beste tijden werden genoteerd.

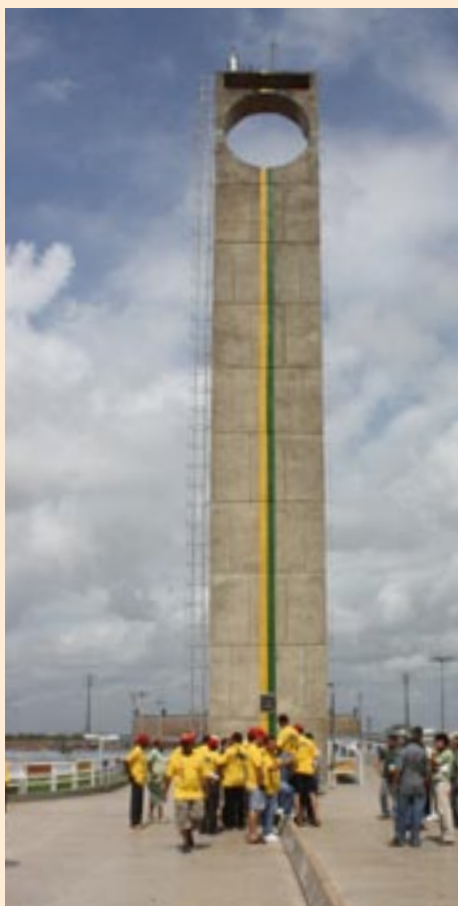
Macapá zelf is een heel mooie stad. Jaren geleden ben ik er ook al geweest, maar intussen is er veel veranderd. Het is een totaal anders slag mensen en men zegt ook in Brazilië dat in praktisch elke staat de mensen totaal van elkaar verschillen. De mensen van Macapá zijn ook bijzonder warm. Je merkt weinig van criminaliteit. Er zijn ook wel armere mensen in armere wijken, maar de mensen zijn overwegend goed gekleed en goed verzorgd, veel mensen hebben een auto.

They all look different but have one thing in common; they are all four-wheel drive vehicles. This is an absolute necessity for safely participating in the journey that lies ahead. A journey that starts in Paramaribo, takes us across French Guyana and ends about 1200 kilometers (about 745 miles) farther in Macapá, the capital city of the state of Amapá, in the northeast of Brazil.

The Surinamese Auto Rally Club (SARK) organized the trip at the invitation of the Jeep Club de Macapá (JCM). All participants in this event are consequently members of the SARK. And finally at 05:30 AM the starting signal is given and the vehicles can begin their adventurous trip towards their final destination. A trip across three countries over roads sometimes small and full of potholes, sometimes wide and as smooth as glass. A trip across hills and valleys, across rivers and creeks, along a diversified landscape and different cultures.

The trip will be made in two stages. Paramaribo-St Laurent-Cayenne – St Georges - Oiapock on the Oyapoque River is the first stage; the second one will be from Oiapock to Macapá over a distance of 600 kilometers (372 miles).

The road from Cayenne to St Georges de l'Oyapoque, a village on the bank of the Oyapoque River with Brazil on the other side, is perfect. The blacktop is smooth with from time to time a steep mountain pass and a magnificent panorama of diverse landscapes and vegetation. The road users in French Guyana are very disciplined, probably due to the fact of the visibility of the authorities, police and state police on the roads while signposts and road facilities contribute to road safety. While



in French Guyana the group was controlled three times by police and state police. Not only for traffic safety but for safety generally as the French authorities want to know who enters the country and why.

Obviously there are gasoline stations along the road, but gasoline at more than US \$ 8.00 a gallon is prohibitive, even to Surinamese standards.

Late afternoon all the vehicles are ferried across the river with a pontoon to the Brazilian Oiapock on the opposite bank. JCM, together with the Amapá police took care of the logistics from Oiapock on. The customs and immigrations formalities are handled efficiently and quickly. The enthusiasm is clearly noticeable in Rudi Westerborg's voice when he recounts the trip, the arrival and reception in Macapá and all experiences thereafter.

"Everything is so beautiful. You encounter other settlements along the road, except Amerindian villages. At about the halfway mark there is a gasoline station and adjoining snack bar where they sell about everything. There are lodging facilities as well, simple little motels, but the roads are so good that you might as well continue driving.

At night we arrived in Macapá with a tremendous reception. A lot of people and the press expressed great interest for the people and cars from Suriname. A jeep festival was organized where three of our people participated and got second, third and fifth prize. The event took place on a specially organized jeep track with lots of loops and curves. The road surface was wetted, just the thing for 4WD's. The idea was to finish the circuit in as little time as possible. The best times were registered.

Macapá itself is a very beautiful city. I had been there years ago but so many things have changed in the meantime. The people are different here from other parts of Brazil. It is said that in practically every Brazilian state people are radically different from each other. People in Macapá are really warm. Crime is not rampant here. There are poorer people in poor neighborhoods it's true but on the whole people are well dressed and cared for, many people have a car.





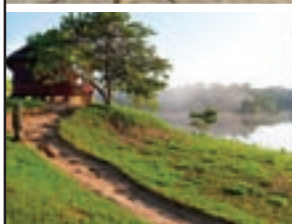
Ontdek Suriname

DOESTRAVEL & CADUSHITOURS

Grootste aanbod, beste prijs en service

- Grootste aanbod van hotels, appartementen, dagtochten en meerdaagse tours
- Combinatiereizen met Curaçao, Aruba en Miami
- Ook vele groeps- en incentive reizen o.a. Nederlandse huisartsen, (Traveldoc), Erasmus Universiteit Rotterdam en de Rotary club Den Haag
- Vraag naar de brochure SURINAME ECO PARADIJS

Boek nu de goedkoopste tickets naar SURINAME online op **CARIBBEAN.NL** met gespreide betaling



Nederland: Den Haag, Weimarstraat 119
Suriname: Paramaribo, Burenstraat 4
Curaçao: Willemstad, Caracasbaaiweg 164

Tel: 070-3129500
Tel: 475007
Tel: 4611626

Caribbean.nl

Boek de goedkoopste tickets online met gespreide betaling



UIT EN THUIS UW REISORGANISATIE IN NEDERLAND, SURINAME EN OP CURAÇAO

Zorg goed geregeld in Nederland én in Suriname!



Agis Suriname (597) 47 16 40
Agis Nederland 0900 86 85 (€ 0,03 p/m)
Of www.agis-suriname.nl

**Zorg goed geregeld
voor u**





De stad ligt precies op de nullijn, op de evenaar dus. We hebben ook het punt bezocht, het Monumento Ponto Zero, waar die lijn is getrokken, waar je met het ene been staat op het noordelijk halfrond en met het andere op het zuidelijk halfrond. Heel veel toeristen maken daar foto's, wat ook begrijpelijk is. Grappig is dat ook de middellijn van het voetbalveld in het stadion op de evenaar ligt.

De Dienst Toerisme en de Overheid hebben ons heel hartelijk ontvangen. Het is er warm, maar er staat een constante zeebries. De stad telt zo'n 400.000 inwoners.

Het winkelcentrum is goed verzorgd, de hotels zijn heel redelijk in prijs; geen hotels met x-aantal sterren, maar de accommodatie is goed. Eten is betaalbaar en de Braziliaanse cuisine is niet te versmaden! Benzine is er ook niet duur en in principe kun je er alles vinden wat je nodig hebt.

Alleszins bezienswaardig zijn te noemen het Fortaleza de São José bij de ingang van de stad. Het werd in 1782 afgebouwd na 18 jaar zware arbeid van Indianen en slaven. Het fort is een voorbeeld van de Franse invloed op de cultuur van de omgeving en is een van de best bewaarde militaire monumenten van Brazilië.

De geschiedenis van Amapá is ook weergegeven in de Kerk van Sao Jose de Macapá, die uit 1761 dateert. Het is het oudste monument in de stad en is gebouwd in de strakke koloniale stijl van de Jezuïeten. De botanische tuin is ook de moeite van een bezoekje waard.

Trekpleister is ongetwijfeld de boulevard. Daar zijn een heleboel activiteiten, 's avonds en in het weekend, met een heleboel kraampjes, mensen die daar gezellig komen 'chillen' om te genieten van de lekkere koele bries. Het bruisende nachtleven van Macapá is zeer interessant, vooral in het weekend.

De belangstelling voor het Festival do Jeep was goed en de Surinaamse ploeg was heel populair.



De belangstelling van de toeristvriendelijke inwoners van de stad voor buitenlanders is groot; ze willen veel, zoniet alles, weten over je land. Tijdens een ontbijt op zondag 27 september hebben we zelfs de gouverneur van

Amapá ontmoet, die vertelde dat hij van plan is Suriname te bezoeken.

De toeristenindustrie staat nog in de kinderschoenen, maar de overheid doet er alles aan om het toerisme te promoten. Op dit vlak heeft Suriname een stapje voor op Macapá maar, nogmaals, de overheid stimuleert plaatselijke touroperators om een inhaalslag te maken.

Aan de SLM is het verzoek gedaan om de stad in haar vlieschema op te nemen, maar intern moet dat eerst goed worden doorgesproken, voordat gerichte gedachtewisseling op gang kan worden gebracht. Dat er behoefte bestaat aan airlift, aan luchttransport, staat in ieder geval vast. De terugreis is ook heel vlot verlopen en werd eveneens in twee etappes afgelegd.

Op maandag de 27^{ste} is een deel van de groep vertrokken en dinsdag de rest. Maandag is de nacht doorgebracht in Kourou, terwijl de groep die op dinsdag is vertrokken, direct is doorgereiden naar St. Laurent, omdat er geen hotelkamers beschikbaar waren in Cayenne.

Dat had te maken met de lancering van een raket vanaf de raketbasis te Kourou. Op woensdag 23 september was iedereen weer thuis in Paramaribo."

Voor wie plannen heeft voor een alternatieve vakantiebestemming in de regio is een trip naar Macapá een absolute aanrader, vindt Westerborg. Douane- en immigratieformaliteiten leveren geen moeilijkheden op.

Surinamers hebben voor Brazilië geen visum nodig. Verplichte verzekeringen voor voertuigen en personen kunnen eveneens in Suriname worden afgesloten.

Voor de prijs van ca. US\$ 1.000,- = alles inbegrepen voor acht dagen, hoeft je het niet te laten. ✈

The city is located precisely on the equator. We have visited the location where a line is drawn and where you stand with one leg on the northern hemisphere and the other on the southern one. Understandably a lot of tourists make pictures there. A funny fact is that the center line of the football pitch in the stadium also lies on the equator.

The tourism service and the authorities made us very welcome. It is warm here but a constant sea breeze is blowing. The city has about 400,000 inhabitants.

The shopping mall is well looked after, the hotels are reasonably priced and the accommodation is good. Food is affordable and the Brazilian cuisine is not to be sneezed at! Gasoline is not expensive either and you can basically find everything. Worth seeing in all respects is the Fortaleza de São José at the entrance of the city. It was completed in 1782 after 18 years of heavy labor by Indians and slaves. The fort is an example of French influence on the environment and it is one of the best preserved military monuments in Brazil.

Amapá's history is also reflected in the church of Sao Jose de Macapá that dates from 1761. It is the oldest monument in the city and was built in the stern colonial Jesuit style. The botanical garden is also worth a visit. The main attraction is undoubtedly the boulevard. There are lots of

activities at night and during weekends with a lot of stands and people that come to chill in the cool breeze. Macapá's dazzling nightlife is very interesting, especially during weekends.

The interest for the *Festival do Jeep* was good and the Surinamese team was very popular. The interest of the tourism-friendly inhabitants for foreigners is great; they want to know a lot, if not everything about your country. During a



breakfast on Sunday September 27th we even met the governor of Amapá, who told us that he plans to visit Suriname.

The tourism industry is still in its infancy here, but the authorities do everything in their power

to promote tourism. In that respect Suriname is a step ahead but again, the government stimulates the local tour operators to catch up.

The SLM was requested to take up the city in its network but of course this has to be discussed internally before a focused exchange of ideas can be initiated. It is a fact in any case that there is a need for airlift, air transportation.

The journey back went off without a hitch and was again made in two stages.

On Monday the 27th, part of the group left and Tuesday the rest. Monday night was spent in Kourou, while the group that left on Tuesday continued on to St Laurent since no hotel rooms were available in Cayenne.

This was due to a rocket launch from the rocket base in Kourou. On Wednesday September 23rd everyone was back home in Paramaribo".

For those having plans for an alternate vacation destination in the region, Westerborg thinks that a trip to Macapá is an absolute must. Customs and immigration pose no difficulties. Surinamers need no visa for Brazil. Compulsory insurance for vehicle and persons can be taken out in Suriname as well.

For a price of approximately \$1000, all-included for eight days, you don't have to leave it. ➤





Janelle's

SHOES & BAGS

Simply Irresistible . . .

Keizerstraat # 198-200 , Maagdenstraat # 47 Tel. 597 -424690 / 597 - 473833 www.janelleshoes.com



Residence Inn Hotel
Amsterdam

R. P. Brouwerstraat 44
Tel: 597 210950
Fax: 597 210954
Email: rooms@resinn.net

www.resinn.com

Anton Drapenweg 1
Tel: 597 472981
Fax: 597 474811
Email: reception@resinn.net

Residence Inn Hotel
Paramaribo

Staying with a smile

De SLM Infolijn 433111 / 494185

Dagelijks voor actuele vluchtinformatie
SMS AMS naar **08783111** op woensdag,
vrijdag en zondag voor informatie van
de SLM vluchten uit en naar Amsterdam



In Suriname call **433111 / 494185** for daily
updates of flight information
TEXT AMS to **8783111** on wednesday,
friday and sunday for information of the
flights to and from Amsterdam





Savannah Casino



*Winners
Destination*



Papegaaiennachtverblijf aan de Kernkampweg in Paramaribo

Pieter Teunissen

Het is altijd druk op de Kernkampweg in Paramaribo. Het is een onafgebroken komen en gaan van auto's naar de Kwattaweg, de Flustraat, de Johannes Mungrastraat en de Verlengde Gemenelandsweg. In die buurt zijn de gebouwen van het Academisch Ziekenhuis Paramaribo (AZP) geconcentreerd. Haar poliklinieken en apotheek, de Afdeling Spoedeisende Hulp, de Stichting Jeugd Tandverzorging (JTV), het prof. dr. Paul Flu Medisch Wetenschappelijk Instituut (MWI) dat tevens dienst doet als Medische Faculteit van de Universiteit van Suriname. Daar bevindt zich ook het mortuarium van Paramaribo en de school tevens internaat van de Stichting Centrale Opleiding voor Verpleegkundigen en Beoefenaren van Aanverwante Beroepen (COVAB), sinds het collegejaar 2008 Elsje Finck-Sanichar College genoemd. Naar al deze belangrijke gebouwen komen vele patiënten, studenten en ook nabestaanden van overledenen. Dagelijks is het dus een drukte van belang daar aan de Kernkampweg. Langs genoemde gebouwen, het blok tussen de Flustraat en de Abraham Samsonstraat, staat een rij hoge, majestueuze koningspalmen.

Welk paartje Amazone-papegaaien, ooit het oog liet vallen op deze rij palmen en soortgenoten mee wist te krijgen om daar een permanent nachtverblijf te stichten, zal altijd wel een raadsel blijven. Feit is dat er nu elke avond vele honderden tot wel duizend Amazonepapegaaien uit de bossen rondom Paramaribo naar de Kernkampweg komen om er de nacht door te brengen. Het gaat hier om de kulekule of oranjevleugelpapegaai (*Amazona amazonica*), een van de vier soorten Amazonepapegaaien die in Suriname in het wild voorkomt en die alle vier bekend staan als mazon (van Amazone).

De naam kulekule is afgeleid van het geluid dat deze soort maakt. Kulekule's zoeken overdag, paarsgewijs of in kleine groepjes, hun voedsel in de bossen rondom de stad, ook in de door stadsuitbreiding verdwijnende mangrove-, rits- en zwampbossen langs de kust. Daar, waar bovendien veel op ze gejaagd wordt, leven ze van bloemen, vruchten en zaden. In februari en maart broeden ze in holle bomen. Niet-broedende kulekule's trekken aan het eind van de middag, vanuit de bossen naar hun gemeenschappelijke slaappleeds. Zo stil als ze zijn in het bos wanneer ze voedsel zoeken, zo luidruchtig zijn ze als ze naar hun slaappleeds vliegen.

Nabij de Kernkampweg landen ze eerst in hoge bomen in de tuinen aan de zijstraten, zoals in de Naarstraat en de Del Pradostraat. Pas tegen de tijd dat het echt donker begint te worden verzamelen ze zich in grotere groepen en vliegen dan naar de Kernkampweg waar ze massaal neerstrijken in de rij koningspalmen. Het verkeer aan de Kernkampweg en de Flustraat mag dan lawaai veroorzaken, de kulekule's schreeuwen daar overheen. Mogelijk communiceren ze zo met elkaar en wisselen de ervaringen van de dag uit.

Waar zijn er bloemen en vruchten en waar niet? Waar zijn jagers gezien en waar niet? Vast staat dat ze veel lawaai maken tot ook de papegaai die het laatste woord had zijn snavel houdt en in slaap valt. Vast staat ook, dat ze in hun gemeenschappelijke slaappleeds veiliger kunnen overnachten dan paarsgewijs verspreid over een groot gebied.





The Kernkampweg road in Paramaribo as night-quarters for parrots

The Kernkampweg road is a very busy thoroughfare indeed. It is a continuous coming and going of cars and people to the Paramaribo university hospital, its emergency ward, polyclinics and drugstore, the medical scientific institute, the morgue, and the nurses training institute. On the block between the Flustrastraat street and the Abraham Samsonstraat Street stands a row of high, majestic Royal Palms.

It will forever remain a mystery as to how a pair of Amazon parrots selected this row of palm trees as night-quarters and persuaded their congeners to do the same. Fact is that now every evening hundreds, maybe even a thousand Amazon parrots from the forests around Paramaribo flock to the Kernkampweg road to spend the night. We are talking about the kulekule or orange-winged Amazon parrot (*Amazona amazonica*), one of the four species of Amazon parrots that occur in the wild in Suriname and known all four as mazon (from Amazon).

The name kulekule is derived from an onomatopoeia of that species. Kulekule's forage during the day in pairs or small groups in the forests around the city and mangroves, groyne fields and swamps along the coast. They feed on flowers, fruit and seeds. In February and March they brood in hollow tree trunks. Non-breeding kulekule's migrate at the end of the afternoon from the forests to their communal night-quarters. As silent as they are in the forest when feeding, as boisterous they are when flying to their roosting place.

Close to the Kernkampweg road they land in high trees in gardens on side streets. When it is becoming dark they gather in large groups and fly to the Kernkampweg where they massively land in the row of royal palms. The traffic on the Kernkampweg is quite noisy but the screeching of the Kulekule's easily transcends that noise. They possibly communicate with each other and exchange the experiences of the day. Where are the flowers and the fruit and where not? Did they see any hunters? They are very noisy until the last parrot finally shuts up and falls asleep. It is a fact that they are much safer in their communal night-quarters than spread out in pairs over a large area.

If one animal would be threatened or cornered, then the whole colony is in a state of uproar. Not that it could happen frequently because their night-quarters in the round, slippery trunks of the royal palms were chosen because predators or snakes cannot climb the trees easily. During the night therefore it is mostly as quiet as a mouse. But at the break of day the communication starts up again and it does not take long before the cacophony is in full swing. Would they start with "good morning, did you sleep well? Are arrangements being made? Who knows?

When daylight comes they fly off in pairs in all directions, most of them towards the coast. Back to work ...

For those wanting to see the parrots for themselves at the Kernkampweg it is best to stand in the Peter Bruneslaan. From there you can see



THE WORLD'S LARGEST
HOTEL CHAIN



Best Western Elegance Hotel
THE QUALITY OF LIFE

Best Western Elegance Hotel
The Quality of life

A luxury 4 star hotel, just 5 minutes from the center of Paramaribo, with an unrestrained sphere, excellent service and where you will feel immediately at home.

Location:

In the heart of the great center of Paramaribo, not far from the shopping center, banks and supermarkets. The J.A. Pengel International Airport is $\pm$ 45 km from the hotel.

Accommodation:

Best Western Elegance Hotel offers you 53 rooms, including a Penthouse. The room rates include: taxes, service charge, breakfast, airport shuttle from and to the airport, use of sauna and gym facility.

Available in all Rooms:

mini bar, hairdryer, safety deposit box, iron with board, coffeemaker, scale, (wireless) internet, cable tv, telephone, clock radio, towels and Best Western amenities. Connected rooms are also available.

Facilities:

The Hotel has 2 restaurants and 2 bars;

Brasserie Tibiti with terrace is a cosy and informal meeting place where our guests and visitors can have lunch and dinner as well.

In Restaurant Acajou you experience the delicious taste of our international cuisine.

Enjoy a drink, prepared especially for you by our well trained bartenders in Brasserie Tibiti or Lobby Bar Warana.

Further we offer two fully equipped conference rooms for meetings and conferences.

Also available: laundry service, room service, a business center, sufficient parking space and taxi service.

Shopping Units: Jewelry & Watches, Cellular Shop, Giftshop, Hair Salon, Massage Salon, Money Exchange.

Best Western Elegance Hotel

Frederick Derbystraat 99-100 / Paramaribo - Suriname

Phone : +597 420007 / Fax: +597 420008 /

Reservation number : 00597-426555

Toll free number : 1-800-937-8376 / bestwestern.com / bestwesternsuriname.com

Each Best Western hotel is independently owned and operated.

© Best Western International, Inc.

Wordt in zo'n nachtverblijf eentje door een roofdier bedreigd of belaagd, dan is meteen de hele kolonie in rep en roer. Vaak zal dit niet gebeuren want hun slaapplek in de ronde, gladde stammen van de koningspalmen is daarom gekozen omdat predatoren en slangen daar niet gemakkelijk in kunnen klimmen. 's Nachts is het meestal dan ook muisstil. Maar bij het krieke van de dag komt de communicatie weer op gang en het duurt niet lang of ze schreeuwen allemaal weer door elkaar. Beginnen ze met "goede morgen, lekker geslapen?" Worden er afspraken gemaakt voor de dag? Als het licht wordt vliegen ze paarsgewijs in alle richtingen weg, de meeste richting kust. Op weg naar het werk...

Wie de papegaaien aan de Kernkampweg zelf wil zien kan het beste gaan staan in de Peter Brunestraat, een zijstraat van de Kernkampweg aan de overkant van het COVAB-gebouw. Naast het gazon van de Inter-American Development Bank is er voldoende parkeerplaats. Ook vanuit de auto kan men daar naar de binnenvliegende papegaaien kijken en ze met een zoom- of telelens fotograferen. Gewoon eens doen. Een aanrader.

Voor degenen die meer willen weten over de kulekule is er de prachtige website van Jan-Hein Ribot, die bijna honderdduizend vogelwaarnemingen uit Suriname verzamelde (en dat nog steeds doet) en verwerkte in zijn Nederlands/Engelstalige website over Surinaamse vogels (Vogels in Suriname, Zuid Amerika / Birds of Suriname, South America) www.nhl.nl/~ribot/ned/index.htm. Op die site is niet alleen informatie te vinden over de kulekule, maar over alle 727 soorten vogels die (in juni 2009) van Suriname bekend waren. Op de homepage, onder de kop "50 meest geziene vogels van Suriname" kun je klikken op het nummer 8: de kulekule-papegaai. Er verschijnt dan een uitgebreide beschrijving, een verspreidingskaartje, een aantal mooie foto's en als verrassing een foto van een "lutino"-exemplaar: een geheel gele kulekule (lutino's bij papegaaien zijn te vergelijken met albino's bij zoogdieren). In 2007 werd deze lutino geregeld gezien tussen alle groene exemplaren in de slaapplek aan de Kernkampweg.

Het gedrag van de kulekule's is niet uniek. Over de gehele wereld zien we dat allerlei papegaaiensoorten uit bosgebieden naar de grote steden trekken niet alleen om er te slapen, maar ook om voedsel te zoeken en te broeden. Allerlei soorten papegaaiachtigen die in de subtropen en in de gematigde zone als huisdier geïmporteerd worden en daar ontsnappen, overleven door zich aan te passen aan het leven in een stedelijke omgeving. Dat laatste gebeurt ook in Nederland. Vooral halsbandparkieten slaan daarin in Rotterdam, Den Haag, Rijswijk, Amsterdam, Haarlem.

Optioneel:

Voor vogelaars (birdwatchers) is er behalve de website van Jan-Hein Ribot nog een interessante website van ornitholoog (professionele vogelkundige) Otte Ottema Birding in Suriname <http://www.planktonik.com/birdingsuriname/spots/index.html>

Op die website worden "birding hotspots" in en om Paramaribo beschreven (Weg naar Zee, Cultuurtuin en Peperpot) en ander "hotspots" verspreid over de rest van Suriname. ➤

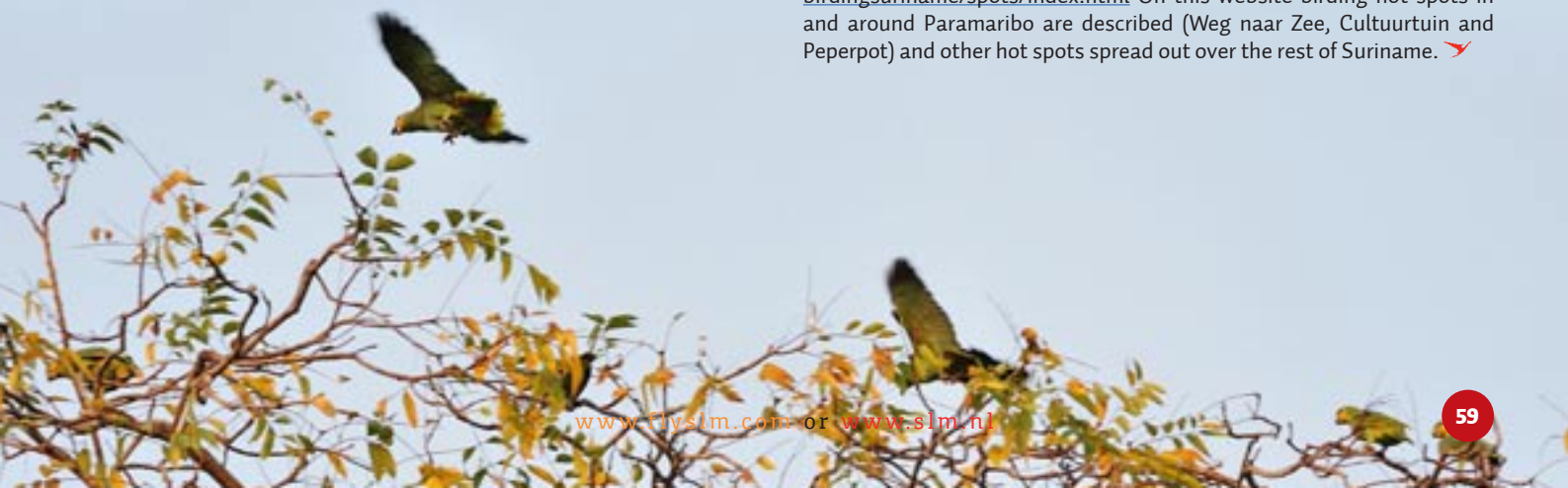


the incoming parrots and photograph them with a zoom- or telelens. Highly recommended.

For those wanting to know more about the kulekule there is the fantastic website of Jan-Hein Ribot, who collected (and still does) nearly one hundred thousand bird observations from Suriname for his Dutch/English website about Surinamese birds (Vogels in Suriname, Zuid-Amerika/Birds of Suriname, South America) <http://www1.nhl.nl/~ribot/ned/index.htm>. On this site you will find information about all of the 727 kinds of birds that are known (until June 2009) in Suriname. On his homepage you can click first on the English version and then under the title "The fifty most common birds in Suriname" you can click on number eight: Orange-winged parrot. There is a detailed description, plenty of photographs, an observation map and a sound clip. Icing on the cake is a picture of a "lutino" specimen, a completely yellow-colored kulekule (lutino's among parrots are comparable to albino's among mammals). In 2007 this lutino was regularly spotted among all the green specimens in the night-quarters on the Kernkampweg.

The behavior of the kulekule's is not unique. All over the world we can observe all kinds of parrot species from forest areas migrating to the cities, not only to sleep but also to forage and brooding. All kinds of psittaciformes that are imported as pets in subtropical and temperate climates and manage to escape, survive by adapting to life in urban areas. In The Netherlands this is especially the case for Rose-ringed Parakeets, aka Ringnecked Parakeets (Psittacula kramen).

In addition Birdwatchers can also consult the interesting website from ornithologist Otte Ottema Birding in Suriname www.planktonik.com/birdingsuriname/spots/index.html On this website birding hot spots in and around Paramaribo are described (Weg naar Zee, Cultuurtuin en Peperpot) and other hot spots spread out over the rest of Suriname. ➤



FORMULIEREN EN FORMALITEITEN

Het I-94 en I-94W Formulier

Voor aankomst in de Verenigde Staten van Amerika moeten alle reizigers (met uitzondering van Canadezen en Amerikaanse permanente ingezetenen) het I-94 formulier (wit formulier) invullen.

Reizigers die niet in het bezit zijn van een visum en aanspraak maken op het VISA WAIVER PROGRAM moeten het I-94W formulier invullen (groen formulier)

Let erop dat u alle vragen beantwoordt en het formulier tekent en dateert waar dat op de achterzijde van het formulier is aangegeven.

Reizigers uit de volgende landen komen in aanmerking voor het VISA WAIVER PROGRAM: Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Republiek Korea, Republiek Slowakije. De I-94 en I-94W formulieren worden tijdens de vlucht uitgedeeld.

DOUANE-AANGIFTE

Alle passagiers (of één per gezin) dienen vóór aankomst in de Verenigde Staten het Douane aangifteformulier (blauw) in te vullen. Het formulier wordt tijdens de vlucht uitgedeeld. Het dient in het engels in hoofdletters te worden ingevuld. Let u erop dat u op de voorzijde uw handtekening plaatst.

- Achternaam
- Voorname
- Geboortedatum
- Aantal familieleden dat samen met u reist
- (a) V.S. Staatsadres (b) Land van herkomst (c) Staat
- Paspoort uitgegeven door (land)
- Paspoortnummer
- Vluchtplaats
- Landen bezocht op deze reis vóór aankomst in de V.S.
- Luchtvaartmaatschappij / Vluchtnummer of naam van het vliegtuig
- Het hoofdoel van deze reis is zakelijk
- Ik (wij) breng(en)
 - a) fruit, groenten, planten, zaden, voedsel, insecten
 - b) vissen, dieren, dierlijke / natuurlijke producten
 - c) ziekte agens, kweek, slakken
 - d) aarde of zijn in een boerderij / folklorij / wetland geweest
- Ik ben (wij zijn) in de nabijheid geweest (zoals het aankomen of behandelen) van een
- Ik vervoer (wij vervoeren) valuta of monetair instrumenten voor een waarde van meer dan US\$ 10,000 of vreemde legenvaarde: (zie definitie van monetair instrumenten aan de voorzijde)
- Ik heb (wij hebben) commerciële koopwaar (verkoopartikelen, monsters voor het verkrijgen van bestellingen of goederen die niet beschouwd worden als persoonlijke bezittingen)
- Ingezetenen - de totale waarde van alle goederen, inclusief commerciële koopwaar die ik (wij) gekocht of aangekocht hebben in het buitenland (inclusief geschenken voor iemand anders, maar niet gepost naar de V.S.) en de V.S. binnenbrengen is \$
- Bezoekers - de totale waarde van alle artikelen die in de V.S. blijven, inclusief commerciële koopwaar is \$

Lees de voorschriften aan de achterkant van dit formulier. Ruimte is voorzien om alle items te vermelden die u moet aangeven.

IK HEB DE BELANGRIJKE INFORMATIE AAN DE KEERZIJDE VAN DIT FORMULIER GELEZEN EN HEB EEN WAARHEIDSGETROUWE VERKLARING AFGELEGD.

Handtekening Datum (dag/maand/jaar)

U.S. Customs and Border Protection

Customs Declaration

10-019 (12-01) 1001, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1011, 1012, 1013, 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 1020, 1021, 1022, 1023, 1024, 1025, 1026, 1027, 1028, 1029, 1030, 1031, 1032, 1033, 1034, 1035, 1036, 1037, 1038, 1039, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1045, 1046, 1047, 1048, 1049, 1050, 1051, 1052, 1053, 1054, 1055, 1056, 1057, 1058, 1059, 1060, 1061, 1062, 1063, 1064, 1065, 1066, 1067, 1068, 1069, 1070, 1071, 1072, 1073, 1074, 1075, 1076, 1077, 1078, 1079, 1080, 1081, 1082, 1083, 1084, 1085, 1086, 1087, 1088, 1089, 1090, 1091, 1092, 1093, 1094, 1095, 1096, 1097, 1098, 1099, 1100, 1101, 1102, 1103, 1104, 1105, 1106, 1107, 1108, 1109, 1110, 1111, 1112, 1113, 1114, 1115, 1116, 1117, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1123, 1124, 1125, 1126, 1127, 1128, 1129, 1130, 1131, 1132, 1133, 1134, 1135, 1136, 1137, 1138, 1139, 1140, 1141, 1142, 1143, 1144, 1145, 1146, 1147, 1148, 1149, 1150, 1151, 1152, 1153, 1154, 1155, 1156, 1157, 1158, 1159, 1160, 1161, 1162, 1163, 1164, 1165, 1166, 1167, 1168, 1169, 1170, 1171, 1172, 1173, 1174, 1175, 1176, 1177, 1178, 1179, 1180, 1181, 1182, 1183, 1184, 1185, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1195, 1196, 1197, 1198, 1199, 1200, 1201, 1202, 1203, 1204, 1205, 1206, 1207, 1208, 1209, 1210, 1211, 1212, 1213, 1214, 1215, 1216, 1217, 1218, 1219, 1220, 1221, 1222, 1223, 1224, 1225, 1226, 1227, 1228, 1229, 1230, 1231, 1232, 1233, 1234, 1235, 1236, 1237, 1238, 1239, 1240, 1241, 1242, 1243, 1244, 1245, 1246, 1247, 1248, 1249, 1250, 1251, 1252, 1253, 1254, 1255, 1256, 1257, 1258, 1259, 1260, 1261, 1262, 1263, 1264, 1265, 1266, 1267, 1268, 1269, 1270, 1271, 1272, 1273, 1274, 1275, 1276, 1277, 1278, 1279, 1280, 1281, 1282, 1283, 1284, 1285, 1286, 1287, 1288, 1289, 1290, 1291, 1292, 1293, 1294, 1295, 1296, 1297, 1298, 1299, 1300, 1301, 1302, 1303, 1304, 1305, 1306, 1307, 1308, 1309, 1310, 1311, 1312, 1313, 1314, 1315, 1316, 1317, 1318, 1319, 1320, 1321, 1322, 1323, 1324, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332, 1333, 1334, 1335, 1336, 1337, 1338, 1339, 1340, 1341, 1342, 1343, 1344, 1345, 1346, 1347, 1348, 1349, 1350, 1351, 1352, 1353, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1359, 1360, 1361, 1362, 1363, 1364, 1365, 1366, 1367, 1368, 1369, 1370, 1371, 1372, 1373, 1374, 1375, 1376, 1377, 1378, 1379, 1380, 1381, 1382, 1383, 1384, 1385, 1386, 1387, 1388, 1389, 1390, 1391, 1392, 1393, 1394, 1395, 1396, 1397, 1398, 1399, 1400, 1401, 1402, 1403, 1404, 1405, 1406, 1407, 1408, 1409, 1410, 1411, 1412, 1413, 1414, 1415, 1416, 1417, 1418, 1419, 1420, 1421, 1422, 1423, 1424, 1425, 1426, 1427, 1428, 1429, 1430, 1431, 1432, 1433, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1440, 1441, 1442, 1443, 1444, 1445, 1446, 1447, 1448, 1449, 1450, 1451, 1452, 1453, 1454, 1455, 1456, 1457, 1458, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1467, 1468, 1469, 1470, 1471, 1472, 1473, 1474, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1485, 1486, 1487, 1488, 1489, 1490, 1491, 1492, 1493, 1494, 1495, 1496, 1497, 1498, 1499, 1500, 1501, 1502, 1503, 1504, 1505, 1506, 1507, 1508, 1509, 1510, 1511, 1512, 1513, 1514, 1515, 1516, 1517, 1518, 1519, 1520, 1521, 1522, 1523, 1524, 1525, 1526, 1527, 1528, 1529, 1530, 1531, 1532, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537, 1538, 1539, 1540, 1541, 1542, 1543, 1544, 1545, 1546, 1547, 1548, 1549, 1550, 1551, 1552, 1553, 1554, 1555, 1556, 1557, 1558, 1559, 1560, 1561, 1562, 1563, 1564, 1565, 1566, 1567, 1568, 1569, 1570, 1571, 1572, 1573, 1574, 1575, 1576, 1577, 1578, 1579, 1580, 1581, 1582, 1583, 1584, 1585, 1586, 1587, 1588, 1589, 1590, 1591, 1592, 1593, 1594, 1595, 1596, 1597, 1598, 1599, 1600, 1601, 1602, 1603, 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619, 1620, 1621, 1622, 1623, 1624, 1625, 1626, 1627, 1628, 1629, 1630, 1631, 1632, 1633, 1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1639, 1640, 1641, 1642, 1643, 1644, 1645, 1646, 1647, 1648, 1649, 1650, 1651, 1652, 1653, 1654, 1655, 1656, 1657, 1658, 1659, 1660, 1661, 1662, 1663, 1664, 1665, 1666, 1667, 1668, 1669, 1670, 1671, 1672, 1673, 1674, 1675, 1676, 1677, 1678, 1679, 1680, 1681, 1682, 1683, 1684, 1685, 1686, 1687, 1688, 1689, 1690, 1691, 1692, 1693, 1694, 1695, 1696, 1697, 1698, 1699, 1700, 1701, 1702, 1703, 1704, 1705, 1706, 1707, 1708, 1709, 1710, 1711, 1712, 1713, 1714, 1715, 1716, 1717, 1718, 1719, 1720, 1721, 1722, 1723, 1724, 1725, 1726, 1727, 1728, 1729, 1730, 1731, 1732, 1733, 1734, 1735, 1736, 1737, 1738, 1739, 1740, 1741, 1742, 1743, 1744, 1745, 1746, 1747, 1748, 1749, 1750, 1751, 1752, 1753, 1754, 1755, 1756, 1757, 1758, 1759, 1760, 1761, 1762, 1763, 1764, 1765, 1766, 1767, 1768, 1769, 1770, 1771, 1772, 1773, 1774, 1775, 1776, 1777, 1778, 1779, 1780, 1781, 1782, 1783, 1784, 1785, 1786, 1787, 1788, 1789, 1790, 1791, 1792, 1793, 1794, 1795, 1796, 1797, 1798, 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, 1804, 1805, 1806, 1807, 1808, 1809, 1810, 1811, 1812, 1813, 1814, 1815, 1816, 1817, 1818, 1819, 1820, 1821, 1822, 1823, 1824, 1825, 1826, 1827, 1828, 1829, 1830, 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1841, 1842, 1843, 1844, 1845, 1846, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851, 1852, 1853, 1854, 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, 1861, 1862, 1863, 1864, 1865, 1866, 1867, 1868, 1869, 1870, 1871, 1872, 1873, 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826,

DEPARTMENT OF HOMELAND SECURITY
U.S. Customs and Border Protection

10420 Rev. 10/11 (10/11)

Welcome to the United States
Initial Nonimmigrant Visitor Arrival/Departure Record

Instructions

This form must be completed by every nonimmigrant visitor not in possession of a valid U.S. visa, who is a national of one of the countries enumerated in 4 CFR 217. The visitor can provide you with the current list of eligible countries.

Type in your agency code per 4 CFR 217.103, 4 CFR 217.104, and 4 CFR 217.105.

This form is in five parts. Please complete both the Arrival Record (Items 1 through 10) and the Departure Record (Items 11 through 21). The arrival date differs from that on your passport and must be the date of arrival in the United States. The departure date is the date of departure from the United States. The date of departure must be the date of departure from the United States.

Item 1: If you are entering the United States by land, enter **LAND** in this space. If you are entering the United States by air, enter **AIR** in this space.

1. Agency Code (4 CFR 217.103, 4 CFR 217.104, 4 CFR 217.105)

2. Date of Arrival (Day, Month, Year)

3. Date of Departure (Day, Month, Year)

4. Country of Citizenship

5. Sex (Male or Female)

6. Date of Birth (Day, Month, Year)

7. Date of Passport Expiration (Day, Month, Year)

8. Passport Number

9. Airline and Flight Number

10. Land of Residence (Country)

11. City of Residence

12. Address in the United States (Number and Street)

13. City and State

14. Telephone Number (Area Code and Number)

15. E-mail Address

16. Not to be filled in by the official use

17. Not to be filled in by the official use

18. Last Name / Family name

19. First Name / First name

20. Date of Birth (Day, Month, Year)

21. Land of Citizenship

1. Achternaam / Family name
2. Voornaam / First name
3. Geboortedatum (Dag, Maand, Jaar) / Date of birth (Day, Month, Year)
4. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship
5. Sexe (man of vrouw) / Sex (male or female)
6. Datum van Paspoort uitgifte / Passport issue date
7. Verval datum Paspoort / Passport expiration date
8. Paspoortnummer / Passport number
9. Luchtvaartmaatschappij en vluchtnummer / Airline and Flight number
10. Land van residentie / Country where you live
11. Laatste instapplaats / City where you boarded
12. Adres tijdens verblijf in de V.S. (straat en huisnummer) / Address while in the United States (number and street)
13. Stad en Staat / City and State
14. Telefoonnummer van uw verblijfplaats in de V.S. / Telephone number in the U.S. where you can be reached
15. E-mail adres / E-mail address
16. Niet invullen / For official use
17. Niet invullen / For official use
18. Achternaam / Family name
19. Voornaam / First name
20. Geboortedatum (Dag, Maand, Jaar) / Date of birth (Day, Month, Year)
21. Land van staatsburgerschap / Country of Citizenship

Do any of the following apply to you? (Answer Yes or No)

1. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

2. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

3. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

4. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

5. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

6. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

7. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

8. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

9. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

10. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

11. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

12. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

13. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

14. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

15. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

16. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

17. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

18. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

19. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

20. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

21. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

22. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

23. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

24. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

25. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

26. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

27. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

28. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

29. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

30. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

31. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

32. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

33. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

34. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

35. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

36. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

37. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

38. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

39. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

40. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

41. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

42. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

43. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

44. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

45. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

46. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

47. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

48. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

49. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

50. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

51. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

52. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

53. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

54. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

55. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

56. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

57. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

58. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

59. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

60. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

61. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

62. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

63. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

64. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

65. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

66. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

67. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

68. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

69. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

70. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

71. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

72. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

73. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

74. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

75. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

76. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

77. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

78. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

79. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

80. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

81. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

82. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

83. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

84. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

85. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

86. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

87. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

88. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

89. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

90. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

91. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

92. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

93. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

94. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

95. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

96. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

97. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

98. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

99. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

100. Have you ever been convicted of a crime, or are you a drug addict or addict? ☐ Yes ☐ No

- A. Heeft u een besmettelijke ziekte, fysieke of mentale stoornis, of bent u een drugs misbruiker of verslaafde? ☐ Ja ☐ Nee
- B. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- C. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- D. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- E. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- F. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- G. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- H. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- I. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- J. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- K. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- L. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- M. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- N. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- O. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- P. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- Q. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- R. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- S. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- T. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- U. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- V. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- W. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- X. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- Y. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee
- Z. Bent u ooit aangehouden geweest of veroordeeld voor een overtreding van de wet? ☐ Ja ☐ Nee

BEANGRIJK: Indien u "Ja" hebt geantwoord op een van de bovenstaande vragen, gelieve contact op te nemen met de Amerikaanse Ambassade VOORDAT u afreist naar de V.S. omdat de toegang tot de V.S. kan geweigerd worden.

Naam (Hoofdletters) Voornaam
Nationaliteit Geboortedatum

VERKLARING VAN AFSTAND: Ik neem afstand van welk recht dan ook van herziening van of beroep tegen de bepaling van een V.S. douane en grensbeveiliging ambtenaar voor wat betreft mijn toegang, of het aanvechten van, anders dan op basis van een verzoek voor asiel, elke handeling van verbanning.

VERKLARING: Ik verklaar dat ik alle vragen en verklaringen op dit formulier gelezen en begrepen heb. De antwoorden die ik gegeven heb zijn echt en correct volgens mijn vaste kennis en overtuiging.

Handtekening Datum



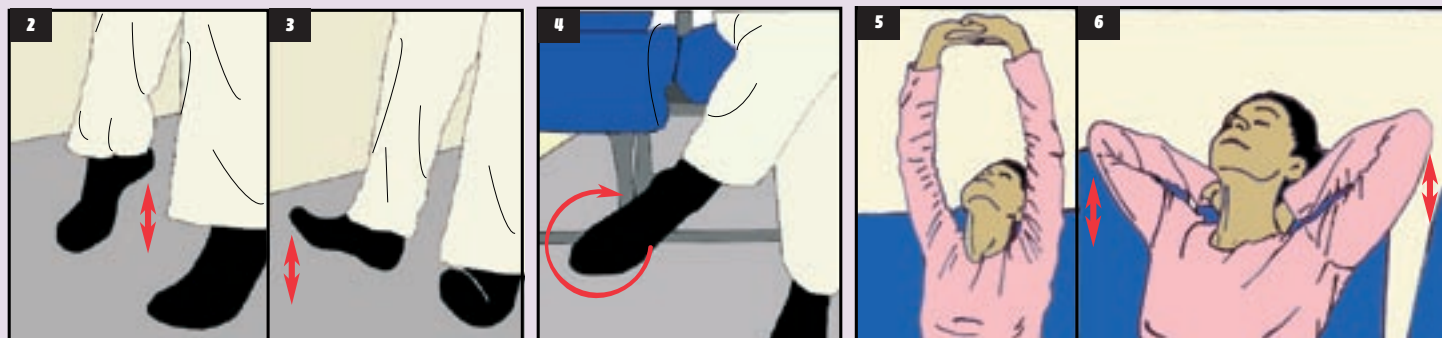
Voor al Uw bankzaken
HAKRINBANK N.V.

Waar (Uw) **gemak** centraal staat.



Dr. Sophie Redmondstraat 11 - 13 | POB 1813 | Paramaribo Suriname | Tel. +597 477722 | www.hakrinbank.com





Fit tijdens de vlucht

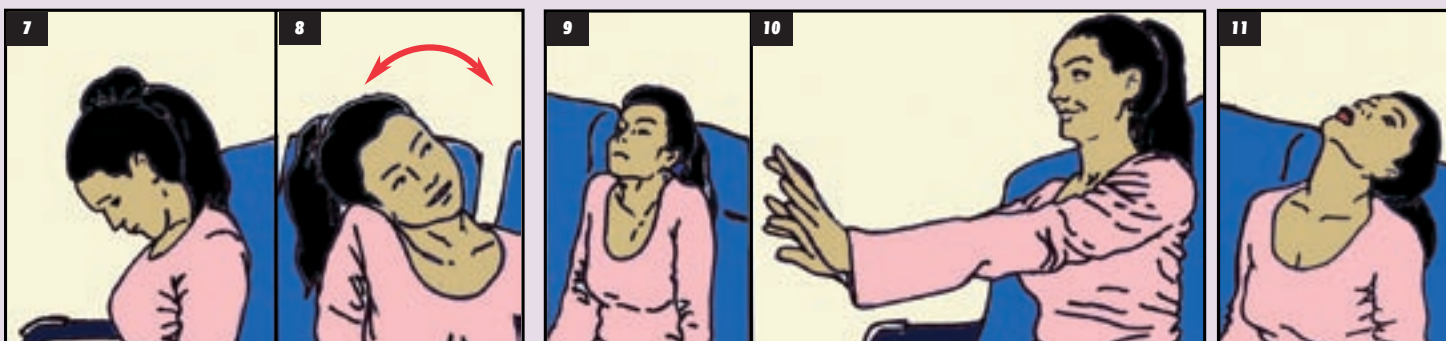
Blijf in beweging, voor soepele gewrichten, een goede bloedsomloop en een ontspannen gevoel tijdens uw vlucht. Succes!

1. Zit ontspannen in uw stoel met een rechte rug en de voeten plat op de vloer. Adem vijf tellen in. Houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in. Adem vijf tellen uit. Houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in en houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit en houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer.
2. Zet de ballen van uw voeten stevig op de grond en licht uw hielen op. Vindt u deze oefening te gemakkelijk, plaats dan uw tas op uw bovenbenen. Ga door tot u moe bent.
3. Houd uw hielen stevig op de grond en wijs met uw tenen naar het plafond. Deze oefening kunt u doen zolang u wilt!
4. Sla de benen over elkaar. Maak cirkels met de hangende voet. Ga door tot u moe bent en wissel dan van been.
5. Sla uw handen ineen. Breng uw armen zo hoog mogelijk boven het hoofd, met de palmen naar het plafond. Herhaal vier keer.
6. Sla uw handen in elkaar achter de nek. Steun uw nek met de handen en duw de ellebogen rustig omhoog. Herhaal vier keer.
7. Breng de kin langzaam naar de borst en haal drie keer diep adem. Herhaal dit vijf keer.
8. Breng uw linkeroor zo ver mogelijk naar de linkerschouder. Breng daarna uw rechteroor zo ver mogelijk naar de rechterschouder. Doe deze oefening langzaam en herhaal vijf keer naar beide kanten.
9. Laat de armen rustig langs uw lichaam rusten. Rol de schouders acht keer naar voren en acht keer naar achteren. Trek daarna uw schouders op. Dat mag tegelijk of een voor een. Houd zes tellen vast en laat de schouders daarna rustig vallen. Vier keer herhalen.
10. Strek uw armen voor u uit. Houd de handpalmen naar beneden. Kantel de palmen tien keer naar voren en vervolgens tien keer naar u toe.
11. Kiss the stars. Rol uw hoofd langzaam naar achteren. Als u dit goed doet, voelt u het van kin tot schoudergewricht. Laat uw hoofd langzaam van links via het midden naar rechts rollen. Maak ondertussen kusbewegingen in de lucht. Ga vervolgens van rechts naar links. Herhaal tien keer.

Fit while flying

Keep moving for flexible joints, a good blood circulation and a relaxed feeling during your flight.

1. Sit relaxed in your chair with the back straight and your feet flat on the floor. Inhale for five counts, hold for five counts, then exhale for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, hold for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times.
2. Place the balls of your feet firmly on the floor and lift your heels. If you don't find this exercise challenging enough, put your carry on bag on your thighs. Continue until you are tired.
3. Plant your heels firmly on the floor and point your toes to the ceiling. You can do this exercise as long as you wish.
4. Cross your legs. Rotate your dangling foot in a circle. Continue until you are tired then switch to the other leg.
5. Clasp your hands together. Lift your hands as high as possible above your head, with your palms pointing to the ceiling. Repeat this exercise four times.
6. Bring your hands together behind your neck. Support your neck with your hands and slowly push up your shoulders. Repeat four times.
7. Slowly bring your chin to your chest and take three deep breaths. Repeat this exercise five times.
8. Bring your left ear to your left shoulder as much as your can. Then bring your right ear to your right shoulder as much as possible. Do this exercise slowly and repeat five times on each side.
9. Let your arms rest calmly alongside your body. Rotate your shoulders eight times forward and eight times backwards. Then lift your shoulders, one by one, or both simultaneously. Hold this position for five counts then slowly lower your shoulders. Repeat four times.
10. Stretch your arms to the front. Point your palms downwards. Turn your palms ten times to the front, then ten times towards you.
11. Kiss the stars! Slowly tilt your head back. If you're doing this correctly you should feel the burning from your chin to your collar bone. Slowly roll your head from the left to the center then to the right. In the meantime make kissing motions in the air. When you've finished, repeat the action from right to left. Repeat ten times.



Suriname in feiten

Ligging

Suriname ligt in Zuid-Amerika, net iets ten noorden van de evenaar. In het zuiden grenst het aan Brazilië, in het noorden aan de Atlantische Oceaan, in het oosten aan het Franse overzeese departement Frans-Guyana en in het westen aan de voormalige Britse kolonie Guyana.

Hoofdstad

Aan de linkeroever van de brede Surinamerivier ligt de hoofdstad Paramaribo. De naam zou zijn afgeleid van Parmurbo, een inheems dorpje uit de zeventiende eeuw. Paramaribo is een uitgestrekte stad met weinig hoogbouw. Het historische stadscentrum kenmerkt zich door witgeschilderde monumentale houten panden met een onderbouw van rode bakstenen. Vanwege de historische waarde plaatste de VN-cultuurorganisatie UNESCO de binnenstad in 2002 op de Werelderfgoedlijst.

Naam

In de drie Guyana's woonde ooit de inheemse stam 'Surinen'. Naar deze stam zou Suriname zijn genoemd.

Oppervlakte

Suriname heeft een oppervlakte van zo'n 164.000 vierkante kilometer (circa vier keer zo groot als Nederland!). Een groot deel van het land is bedekt met ongerept tropisch regenwoud.

Bevolking

Suriname heeft ongeveer een half miljoen inwoners met voorouders uit alle windstreken. De gevarieerde samenstelling van de bevolking vindt haar oorsprong in de koloniale tijd. De oorspronkelijke bewoners, de inheemsen, kregen te maken met Europese (vooral Nederlandse) overheersing. Vanaf 1650 stuurden de koloniale machthebbers Afrikaanse negers als slaven naar Suriname. Hun nakomelingen worden tegenwoordig aangeduid als Afro-Surinamers of creolen. De Marrons zijn afstammelingen van weggelopen slaven. Rond en na de afschaffing van de slavernij, in 1863, kwamen contractarbeiders uit India, Indonesië en China naar Suriname om te werken op de plantages. In de koloniale tijd vestigden zich ook Joden, Libanezen en Europeanen zich in Suriname. Na die tijd kwamen er ook Haitianen, Brazilianen, Chinezen en Guyanezen.

Talen

De officiële taal is het Nederlands, maar Suriname kent nog zo'n twintig andere talen. De lingua franca, de algemene omgangstaal, is het Sranan Tongo, met woorden van Afrikaanse, Engelse, Portugese en Nederlandse oorsprong. Het Sarnami is een Surinaamse variant van het Hindi die veel wordt gebezigd door de Hindostanen, de Surinamers van Indiase afkomst. Ook veel Javanen, Chinezen, Marrons en Inheemsen spreken nog hun eigen taal of een variant daarvan.

Klimaat

Suriname heeft een tropisch, vochtig klimaat, met temperaturen die variëren van 23 graden ('s nachts) tot 37 graden Celsius ('s middags). Er zijn droge en natte seizoenen.

Staatsbestel

Een democratische republiek met een president aan het hoofd. De Nationale Assemblée, het hoogste politieke orgaan, telt 51 volksvertegenwoordigers.

Munteenheid

De Surinaamse Dollar (SRD) is gelijk aan 100 centen. Sommige hotels en grote winkelzaken accepteren vreemd geld en creditcards. Vreemde valuta kunt u veilig wisselen bij de handelsbanken en cambio's. Geldtransacties op straat zijn af te raden. Met sommige bankpasjes kunt u Surinaamse Dollars pinnen bij de geldautomaten.

Electriciteit

Vrijwel overal 110/127 volt/ 60 hertz. Grote hotels beschikken doorgaans ook over aansluitingen voor 220 volt

Transport

Het Surinaamse wegennet bestaat uit verharde en onverharde wegen met een totale lengte van 9.000 kilometer. Het verkeer rijdt links. Het Nationaal Vervoers Bedrijf en particuliere lijnbussen verzorgen openbaar busvervoer. Daarnaast zijn er veel taxibedrijven. Ook zijn op verschillende adressen in Paramaribo fietsen te huur. Internationale vluchten landen op de Johan Adolf Pengel International Airport, zo'n 45 kilometer ten zuiden van Paramaribo. Van de luchthaven Zorg en Hoop in Paramaribo vertrekken vliegtuigjes en helicopters naar airstrips (kleine vliegveldjes) in het binnenland. De rivieren van Suriname zijn over het algemeen goed bevaarbaar.

Telecommunicatie

In Paramaribo, de kuststrook en in sommige binnenlandse dorpen staan telefoocellen. Belkaarten zijn te koop bij het telecommunicatiebedrijf Telesur, bij postkantoren en bij de meeste buurtwinkels en supermarkten. U kunt zich ook laten (terug)bellen in zo'n telefooncel; het nummer staat op de gele overkapping. Het internationale toegangsnummer tot Suriname is 00597.

Collect belt u via 156 (naar de Verenigde Staten) en 157 (naar Nederland). Doet u dat met een mobiele telefoon, dan worden lokale gesprekskosten afgetrokken van uw beltegoed. Het gebruik van een buitenlands gsm-toestel kan, maar is erg duur. Wilt u tegen binnenlands tarief bellen, dan kunt u de eigen SIM-kaart tijdelijk vervangen door een Surinaams exemplaar. Het is dan wel handig om een regiovrij (SIM-lockvrij) toestel mee te nemen. Een SIM-kaartje koopt u voor 18 US-dollar bij Telesur en bij telefoonwinkels. U dient zich wel te legitimeren.

Wilt u internetten? In Paramaribo vindt u in elke wijk een of meer internetcafé's. In sommige districten kunt u eveneens een bezoekje aan cyberspace brengen.

Vereisten voor binnenkomst

Een geldig paspoort en eventueel een geldig visum. De vreemdelingendienst van de politie vindt u op de hoek van de Mr. J. Lachmonstraat en Dr. Ir. H.S. Adhinstraat, in het gebouw van het ministerie van Openbare Werken. Telefonisch bereikt u de vreemdelingendienst via 532109. Een vaccinatiebewijs tegen gele koorts en cholera is alleen nodig als u uit een besmet gebied komt.

Accommodatie

Paramaribo heeft verschillende grote hotels met goed voorziene kamers en airconditioning. De kwaliteit van kleinere hotels, pensions en guesthouses is doorgaans redelijk. Verder is er een groeiend aanbod van vakantiewoningen en appartementen. Ook het westelijke stadje Nieuw-Nickerie beschikt over hotels, pensions, guesthouses en huurwoningen. Elders in de kuststrook staan eveneens enkele hotelletjes en guesthouses. In het binnenland is de accommodatie doorgaans iets eenvoudiger. Sommige dorpen beschikken over een logeergebouw, maar er zijn ook lodges in fascinerende natuurgebieden. Dichterbij de stad kunt u terecht in verschillende vakantieparken.

Cuisine

Het aanbod van de vele restaurants en eethuisjes is bijzonder gevarieerd. Geniet van smakelijke Javaanse, Chinese, Creoolse, Hindostaanse, Koreaanse en Europese gerechten, of kies voor de internationale kaart.

Kleding

In het vochtige klimaat is lichte, katoenen kleding bijzonder aan te bevelen. De meeste bezoekers vinden het prettig om dagelijks een aantal keren te douchen en schone kleren aan te trekken.

Drinkwater

In Paramaribo is het kraanwater lekker en prima drinkbaar. Gebotteld Surinaams water van goede kwaliteit is overal verkrijgbaar.

Gezondheid

Suriname beschikt over moderne ziekenhuizen, goed opgeleide artsen en gezondheidswerkers. Diverse apotheken in stad en district zorgen voor voldoende aanvoer van medicamenten. Bent u van plan, het diepe binnenland te bezoeken, informeer dan tijdig naar de juiste malariakuur! Recente informatie vindt u bij het

Facts about Suriname

Geographic Location

Suriname is situated on the continent of South America just North of the Equator. The country is bordered in the South by Brazil, in the North by the Atlantic Ocean, in the East by the French Overseas Department French Guyana and in the West by the former British colony Guyana.

Capital

On the West Bank of the broad Suriname River lies the Capital city Paramaribo. The name is supposedly derived from 'Pamurbo' - an indigenous village dating back to the seventeenth century. Paramaribo is an extended city with few tall buildings. Its white-painted monumental buildings with a foundation of red brick distinguish the historic city center. In 2002, because of its historical importance, the UN Cultural Organization UNESCO placed the inner city of Paramaribo on the World Heritage List.

Name

In all three Guyanas, there once lived the indigenous people named 'Surinen'. From this word, the name Suriname is probably derived.

Surface Area

Suriname has a surface area of approximately 164,000 sq. kms. (about four times the size of Holland). A large part of the country is covered by unspoiled tropical rain forest.

Population

Suriname has approximately half a million inhabitants whose forefathers came from all over the world. The varied composition of the population dates back to the colonial period. The original inhabitants, the indigenous Amerindian people had to deal with European domination, with particular reference to Dutch dominance. Ever since 1650 the colonial rulers forced Africans into slavery and sent them to Suriname. Their descendants are known as Afro-Surinamers or Creoles. The Maroons are descendants of runaway slaves. After the abolition of slavery in 1863, contract laborers from India, Indonesia and China came to work on the Suriname plantations. During the colonial period Jews, Lebanese and Europeans immigrated to Suriname and long afterwards, Haitians, Brazilians, Chinese and Guyanese decided to make Suriname their home.

Language

The official language is Dutch, but Suriname recognizes about twenty other languages. The 'Lingua Franca', the colloquial language is Sranan Tongo, with words originally from Africa, English, Portuguese and Dutch. Sarnami is a Surinamese variant of Hindi that is freely spoken by the Hindustanis (Surinamese descendants of Indian immigrants). Javanese, Chinese, Maroons, as well as the indigenous people speak their original languages or a variation thereof.

Climate

Suriname has a humid, tropical climate with temperatures ranging from 23 degrees Celsius at night up to 37 degrees Celsius in the afternoons during some months of the year. There are dry and wet seasons.

Government

Suriname is a democratic republic headed by a President. The National Assembly has 51 Parliamentarians.

Currency

The Surinamese Dollar (SRD) is equal to 100 cents. Some hotels and large department stores accept foreign currency and credit cards. Foreign currency can safely be exchanged in commercial banks and cambios. Money transactions on the street are not advised. With some bank passes, one can acquire Suriname dollars at the automatic cash machines.

Electricity

Almost everywhere there is 110/127 volt 60 hertz. The larger hotels generally also have 220 volt connections.

Transport

The Suriname road network consists of asphalted as well as sand roads, with a total length of 9,000 kilometers. There is left-hand traffic. The National Transportation Company as well as private bus operators provide public bus transportation. In addition, there are several taxi companies and several places in Paramaribo also have cycles for hire. Foreign aircraft, in general, use the Johan Adolf Pengel International Airport located about 45 km. South of Paramaribo. From the local Zorg-en Hoop airport in Paramaribo, small aircraft and helicopters depart regularly to interior airstrips. Suriname's rivers are navigable.

Telecommunications

In the city of Paramaribo, along the coastal area and also in some interior villages, telephone booths are located. Calling cards can be bought at the Telephone company Telesur, post offices and in many neighborhood shops and super markets. You may also be 'called back' at any of the telephone booths; the number is painted on the roof. The international code for Suriname is: 00597. You can also call collect via 156 (U.S.A) and 157 (Holland). However, if you do that with a mobile telephone, the local telephone call costs will be deducted from your telephone card balance. Usage of a foreign gsm cellular phone is possible, but is very expensive. If you desire to call using the local rate, you'll have to exchange your SIM card temporarily for a Surinamese calling card. It is therefore a practical idea to bring along a regional free (SIM-lock free cell phone). A SIM card costs \$35.00 US (including U.S.\$10.00 calling card at Telephone stores). Be sure to have some form of identification handy. Do you want to go online? Every area of Paramaribo has a few internet cafes. In some areas you can even enter cyberspace.

Entry Requirements

A valid passport is needed, and if required a valid visa. The Police administered Department for foreigners is located in the building of the Ministry of Public Works on the corner of the Mr. J. Lachmonstraat and the Dr. Ir. H.S. Adhinstraat. This office can be reached by telephone: 532109. A vaccination certificate against yellow fever and cholera is only required when you arrive from an infected area.

Accommodation

Paramaribo has various large hotels with well-appointed comfortable air-conditioned rooms. The quality of smaller hotels, pensions and guesthouses is passable. In addition, there is an increasing number of vacation houses and apartments. The western town of Nickerie also has hotels, pensions, guesthouses and vacation houses for rental. Elsewhere on the coastal area smaller hotels and guesthouses can be found. In the interior, the accommodation is somewhat simpler. Some villages have a simple guesthouse, but there are also tourist lodges in fascinating nature areas. Near the city you will also find several vacation park areas.

Cuisine

There is a wide variety of restaurants and eating houses. You can enjoy tasty Javanese, Chinese, Creolese, Hindi, Korean and Dutch food, or choose from the international menu.

Clothing

In the humid climate, light cotton clothing is highly recommended. Many visitors find it a good idea, to take a shower several times daily, then change into clean clothing.

Drinking water

In Paramaribo, tap water is clean and safe. Good quality bottled Surinamese natural water is also available everywhere.

Health

Suriname has modern hospitals, well-trained and skillful doctors and health care workers. Several pharmacies in the city and districts ensure regular and adequate supply of medicines. If you are planning to visit the deep interior, please seek advice in advance about the correct anti-malaria medicine. Up to date information can be obtained from the Bureau of Public Health, 22 Rode Kruislaan, Paramaribo.

Architectuur in Paramaribo / Architectuur in Paramaribo
 Surinaamse Bouwmeesters / Surinaamse Master Builders
 Rastergegevens / Rastergegevens

Adverteren in dit blad ?

Contact SLM PR Dept.

Tel: (597) 465700 ext. 279 of

e-mail : publicrelations@slm.firm.sr



PARAMARIBO HEAD OFFICE Suriname	Mr. Jagemath Lachmonstraat 136 P.O. Box 2029 e-mail : publicrelations@slm.firm.sr	(597) 465700 (597) 401213
Flight Information Reservations and Reconfirmations	Dokter Sophie Redmondstraat 219	(597) 433111 432700 (597) 434723
Cargo Sales Office	Dokter Sophie Redmondstraat 219 e-mail : surair.org.cargo@slm.firm.sr	(597) 433636
Surair Cargo Services	Coestwijnstraat e-mail : c.pawitrokneso@slm.firm.sr	(597) 496644 (597) 496644
NIEUW NICKERIE Reservations and Reconfirmations	R.P. Bharosstraat 82a e-mail : nickerie@slm.firm.sr	(597) 6231359 (597) 6210350
AIRPORT OFFICE	J.A. Pengel International Airport	(597) 0325181 (597) 0325292
THE NETHERLANDS AMSTERDAM MAIN OFFICE	NATIONAL PHONE M. Harenbergstraat 17 - Osdorp 1068 GT - AMSTERDAM P.O. Box 9521 - 1006 GA - Amsterdam e-mail : ams.py@slm.nl Weteringschans 165 e-mail : ams.py@slm.nl	0900-8060 (31) 020-6262697 (31) 020-4214835
Reservations and Reconfirmations SCHIPHOL OFFICE Cargo office	Terminal West, Kamer C731 Terminal West, Kamer C737 e-mail : slmpt@slm.nl	(31) 020-6262060 (31) 020-4214835 (31) 020-6480333 (31) 020-6530413
ROTTERDAM Reservations and Reconfirmations	Nieuwe Binnenweg 10-H e-mail : rtm.py@slm.nl	(31) 010-4364200 (31) 010-4366033
THE HAGUE Reservations Reconfirmations	Piet Heinstraat 19 e-mail : hag.py@slm.nl	(31) 070-3560900 (31) 070-3643665
MIAMI Reservations and Reconfirmations Airport office	7270 NW 12th street, Suite 255 e-mail : surair@bellsouth.net Miami International Office Miami, FL 33126, USA	(1-305) 599-1196 (1-305) 591-3466 (1-305) 870-6740 (1-305) 870-6742
Cargo office	1701 NW 66 Ave., Miami, FL 33122 Bldg 709 e-mail : surcargo@bellsouth.net	(1-305) 526-3183 (1-305) 671-5889
ARUBA Reservations and Reconfirmations	Mason Building Rockefellerstraat 1 - H e-mail : info@surinamairwaysaruba.com	(297) 5827896 (297) 5827896
BARBADOS Reservations and Reconfirmations	Reservation Services Limited "Europa" Palm Avenue, Sunset Crest - St. James e-mail : taipan@caribsurf.com	(246) 432-8495 (246) 432-5621
BELEM Reservations and Reconfirmations	Aeroporto Internacional de Belem Av. Julio Cesar Silva sala 01-A e-mail : surinam@amazon.com.br Aeroporto Internacional de Belem e-mail : belkppy@amazon.com.br	(5591) 3210 6435 3210 6436 / 32106439 (5591) 3210 6433 (5591) 3210 6284 (5591) 3210 6282
CURACAO Reservations and Reconfirmations	F.D. Rooseveltweg 505f Willemstad e-mail : surair.cur@interneeds.net	(5999) 8686600 (5999) 8684300 (5999) 8686674
GEORGETOWN Reservations and Reconfirmations	Carla Subes 176 Middle & Waterloo streets e-mail : surinamairways@wilderness-explorers.com	(592) 225 4894 / 225 3473 / 225 2679 (592) 226 2085
CAYENNE Reservations and Reconfirmations	Atlas Voyages 15 Rue Louis Blanc 97300 Cayenne e-mail : atlas.voyages.guy@wanadoo.fr valerie.atlas@orange.fr	(594) 594 293000 (594) 594 293001 / 594 293002 (594) 594 305788
Airport Office	Aéroport de Rochambeau	(594) 594 358130 (594) 594 358121
PORT OF SPAIN Reservations and Reconfirmations	24 Fitzgerald Lane e-mail : surinamairways@tstt.net.tt	(868) 627 0102 / 627 4747 (868) 627 1936 (868) 669 4770 (868) 660 5405 (868) 660 5258 (868) 609 4070 (868) 660 5194
Airport Office	Piarco International	
Cargo Office	Piarco International e-mail : surairposapt@tstt.net.tt	

**visit us at www.slm.nl
 or www.flyslm.com**



TAGHeuer



JewelBox

THE SALON

www.cheejewelry.com

Nieuw **2 landen, 1 Gevoel**

HIER VERKRIJGBAAR

TELESUR MOBIEL NEDERLAND SIM-KAART

*Word lid van de gemeenschap en ervaar o.a.
de volgende voordelen:*

- **2 nummers**   , **1 SIM-kaart**
- **2 Bestemmingen, 1 Tarief** € 0,10p/min

Klantenservice:

Via je mobiel: 1200 of 0637001200
via een andere telefoon: 09002021914
In Suriname: 403636



Opwaarderen bij **Kruidvat** ,  en www.telesur.nl

 **TELESUR**
Keeping us in touch